# Dua-e-Arafah by Imam Husain (a.s.)

The supplicatory prayer of Imam al-Husain (a.s.), the Chief of Martyrs, on the Arafah Day is one of the famous prayers. Bishr and Basheer, the sons of Ghalib al-Asadi, narrated that they, once, accompanied Imam al-Husain (a.s.) at the Arafah Night when he left his tent with submission and reverence. He walked slowly until he, accompanied by a group of his household, sons, and servants, stopped at the left side of Mount Arafah and turned his face towards the Holy Ka’bah. He then raised his hands (for supplication) to the level of his face, just like a poor man begging food, and said:

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمٰنِ ٱلرَّحِيمِ

In the Name of Allah, the All-compassionate, the All-merciful.

اَلْحَمْدُ لِلّٰہِ الَّذِیْ لَیْسَ لِقَضَآئِہٖ دَافِعٌ

Praise be to Allah Whose determination cannot be repelled by anything,

وَ لَاْ لِعَطَآئِہٖ مَانِعٌ

Whose gifts cannot be stopped by anything,

وَ لَاْ کَصُنْعِہٖ صُنْعُ صَانِعٍ

and Whose making cannot be resembled by the making of anyone.

وَ ہُوَ الْجَوَادُ الْوَاسِعُ

He is the All-magnanimous, the All-liberal.

فَطَرَ اَجْنَاسَ الْبَدَائِعِ

He originated the genus of the wonderfully created things

وَ اَتْقَنَ بِحِکْمَتِہِ الصَّنَائِعَ

and He perfected the made things by His wisdom.

لَاْ تَخْفٰی عَلَیْہِ الطَّلَائِعُ

All growing things cannot be hidden from Him

وَ لَاْ تَضِیْعُ عِنْدَہُ الْوَدَآئِعُ

and all things deposited with Him shall never be wasted.

جَازِیْ کُلِّ صَانِعٍ وَ رَآئِشُ کُلِّ قَانِعٍ

He is the Repayer on every deed, the Enricher of every satisfied one,

وَ رَاحِمُ کُلِّ ضَارِعٍ وَ مُنْزِلُ الْمَنَافِعِ

the Merciful toward every suppliant, and the Revealer of the benefits

وَ الْکِتَابِ الْجَامِعِ بِالنُّوْرِ السَّاطِعِ

and the All-comprehensive Book with the glaring light.

وَ ہُوَ لِلدَّعَوَاتِ سَامِعٌ

He is also the Hearer of prayers,

وَ لِلْکُرُبَاتِ دَافِعٌ وَ لِلدَّرَجَاتِ رَافِعٌ

the Warder-off of anguishes, the Raiser of ranks,

وَ لِلْجَبَابِرَۃِ قَامِعٌ فَلَاْ اِلٰہَ غَیْرُہٗ

and the Suppressor of the tyrants. There is no god other than Him

وَ لَاْ شَیْءَ یَعْدِلُہٗ

and there is nothing equivalent to Him

وَ لَیْسَ کَمِثْلِہٖ شَیْءٌ وَ ہُوَ السَّمِیْعُ الْبَصِیْرُ

and nothing like a likeness of Him, and He is the All-hearing, the All-seeing,

اللَّطِیْفُ الْخَبِیْرُ وَ ہُوَ عَلٰی کُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرٌ

the All-gentle, the All-aware, and He has power over all things.

اَللّٰہُمَّ اِنِّیْ اَرْغَبُ اِلَیْکَ وَ اَشْہَدُ بِالرُّبُوْبِیَّۃِ لَکَ

O Allah, I willingly desire for You and I testify to the Lordship of You,

مُقِرًّا بِاَنَّکَ رَبِّیْ

confessing that You are verily my Lord

وَ اَنَّ اِلَیْکَ مَرَدِّیْ اِبْتَدَاتَنِیْ بِنِعْمَتِکَ

and to You shall be my return. You had begun bestowing on me

قَبْلَ اَنَ اَکُوْنَ شَیْئًا مَذْکُوْرًا

before I was anything worth mentioning,

وَ خَلَقْتَنِیْ مِنَ تُّرَابِ ثُمَّ اَسْکَنْتَنِیْ الْاَصْلَابَ

and You created me from dust. You then put me up in the loins,

اٰمِنًا لِرَیْبَ الْمَنُوْنَ وَ اخْتِلَافِ الدُّہُوْرِ وَ السِّنِیْنَ

(making me) saved from vicissitudes of time, and change of ages and years.

فَلَمْ اَزَلْ ظَاعِنًا مِنْ صُلْبٍ اِلٰی رَحْمٍ

I was moving from a loin to a womb

فِی تَقَادُمٍ مِّنَ الْاَیَّامِ الْمَاضِیَۃِ

throughout the passage of the past days

وَ الْقُرُوْنِ الْخَالِیَۃِ

and the ancient ages;

لَمْ تُخْرِجْنِیْ لِرَاْفَتِکَ بِیْ

as You have not taken me out (to this world) — on account of Your sympathy to me,

وَ لُطْفِکَ لِیْ وَ اِحْسَانِکَ اِلَیَّ

and Your kindness to me, and Your compassion to me —

فِیْ دَوْلَۃِ اَئِمَّۃِ الْکُفْرِ

in the government of the heads of unbelief

الَّذِیْنَ نَقَضُوْا عَہْدَکَ وَکَذَّبُوْا رُسُلَکَ

who breached their covenant with You and denied Your messengers.

لٰکِنَّکَ اَخْرَجْتَنِیْ لِلَّذِیْ سَبَقَ لِیْ مِنَ الْہُدٰی

However, You took me out on account of the guidance that You have already known about me

الَّذِیْ لَہٗ یَسَّرْتَنِیْ وَ فِیْہِ اَنْشَاْتَنِیْ

and You have made easy the way to it and You have brought me up in it.

وَ مِنْ قَبْلِ ذٰلِکَ رَؤُفْتَ‏ بِیْ بِجَمِیْلِ صُنْعِکَ

Even before that, You had compassion on me, through Your excellent conferral

وَ سَوَابِغِ نِعَمِکَ

and Your affluent bestowals.

فَابْتَدَعْتَ خَلْقِیْ مِنْ مَّنِیٍّ یُّمْنٰی

So, You fashioned my creation from semen that gushed forth

وَ اَسْکَنْتَنِیْ فِیْ ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ

and put me up in triple darkness

بَیْنَ لَحْمٍ وَّ دَمٍ وَّ جِلْدٍ لَمْ تُشْہِدْنِیْ خَلْقِیْ

among flesh, blood, and skin. You have not made me witness my creation,

وَ لَمْ تَجْعَلْ اِلَیَّ شَیْئًا مِّنْ اَمْرِیْ

and You have not referred any part of my creation to me.

ثُمَّ اَخْرَجْتَنِیْ لِلَّذِیْ سَبَقَ لِیْ مِنَ الْہُدٰی

You then took me out on account of the guidance that You have already known about me

اِلَی الدُّنْیَا تَآمًّا سَوِیًّا

to the world, perfect and in sound health.

وَ حَفِظْتَنِیْ فِی الْمَہْدِ طِفْلًا صَبِیًّا

You have safeguarded me in the cradle

وَ رَزَقْتَنِیْ مِنَ الْغِذَآءِ لَبَنًا مَرِیًّا

as small child. You have provided me with wholesome milk as food.

وَ عَطَفْتَ عَلَیَّ قُلُوْبَ الْحَوَاضِنِ

You have made the hearts of the nursemaids tender.

وَ كَفَّلْتَنِيْ الْاُمَّهَاتِ الرَّوَاحِمَ

You have given me into the charge of merciful mothers.

وَ کَلَأْتَنِیْ مِنْ طَوَارِقِ الْجَآنِّ

You have saved me from the visits of the Jinn.

وَ سَلَّمْتَنِیْ مِنَ الزِّیَادَۃِ وَ النُّقْصَانِ

And You have delivered me from increase and decrease.

فَتَعَالَیْتَ یَا رَحِیْمُ یَا رَحْمٰنُ

So, Exalted be You, O All-merciful,

حَتّٰی اِذَا اسْتَہْلَلْتُ نَاطِقًا بِالْکَلَامِ

O All-beneficent. When I commenced (my life) by pronouncing words,

اَتْمَمْتَ عَلَیَّ سَوَابِغَ الْاِنْعَامِ

You perfected for me the affluent bestowals,

وَ رَبَّیْتَنِیْ زَایِدًا فِیْ کُلِّ عَامٍ

and brought me up with an increase every year.

حَتّٰی اِذَا اکْتَمَلَتْ فِطْرَتِیْ

When my creation was accomplished,

وَ اعْتَدَلَتْ مِرَّتِیْ اَوْجَبْتَ عَلَیَّ حُجَّتَکَ

and my power became straight, You put me under the obligation of Your Claim,

بِاَنْ اَلْہَمْتَنِیْ مَعْرِفَتَکَ

which is that You inspired me with recognition of You

وَ رَوَّعْتَنِیْ بِعَجَآئِبِ حِکْمَتِکَ

and alarmed me by the wonders of Your wisdom,

وَ اَیْقَظْتَنِیْ لِمَا ذَرَأْتَ فِیْ سَمَآئِکَ وَ اَرْضِکَ

and You aroused in me that which You created in Your heavens and lands,

مِنْۢ بَدَآئِعِ خَلْقِکَ

which is the excellent creation of You.

وَ نَبَّہْتَنِیْ لِشُکْرِکَ وَ ذِکْرِکَ

You attracted my attentions to thank and mention You.

وَ اَوْجَبْتَ عَلَیَّ طَاعَتَکَ وَ عِبَادَتَکَ

You made obligatory on me to obey and worship You.

وَ فَہَّمْتَنِیْ مَا جَآئَتْ بِہٖ رُسُلُکَ

You made me understand that with which Your Apostles came.

وَ یَسَّرْتَ لِیْ تَقَبُّلَ مَرْضَاتِکَ

You made easy for me to find agreeable Your pleasure.

وَ مَنَنْتَ عَلَیَّ فِیْ جَمِیْعِ ذٰلِکَ

You bestowed upon me with the favor of all that,

بِعَوْنِکَ وَ لُطْفِکَ ثُمَّ اِذْ خَلَقْتَنِیْ مِنْ خَیْرِ الثَّرٰی

out of Your aid and Your gentleness. As You created me from the best of soil,

لَمْ تَرْضَ لِیْ یَا اِلٰہِیْ نِعْمَۃً دُوْنَ اُخْرٰی

You, my God, have not wanted for me to have a certain favor (and to be deprived of another)

وَ رَزَقْتَنِیْ مِنْ اَنْوَاعِ الْمَعَاشِ

and You therefore provided me with the various kinds of living

وَصُنُوْفِ الرِّیَاشِ بِمَنِّکَ الْعَظِیْمِ الْاَعْظَمِ عَلَیَّ

and types of wealth, out of Your great and grand conferral upon me,

وَ اِحْسَانِکَ الْقَدِیْمِ اِلَیَّ حَتّٰی اِذَا اَتْمَمْتَ عَلَیَّ جَمِیْعَ النِّعَمِ

and Your eternal kindness to me. As You perfected for me all the graces

وَ صَرَفْتَ عَنِّیْ کُلَّ النِّقَمِ لَمْ یَمْنَعْکَ جَہْلِیْ وَ جُرْاَتِیْ عَلَیْکَ

and warded off all misfortunes, my ignorance of You and challenge have not stopped You

اَنْ دَلَلْتَنِیْ اِلٰی مَا یُقَرِّبُنِیْ اِلَیْکَ

from showing me that which takes me near to You,

وَ وَفَّقْتَنِیْ لِمَا یُزْلِفُنِیْ لَدَیْکَ

and from leading me to that which grants me proximity to You.

فَاِنْ دَعَوْتُکَ اَجَبْتَنِیْ وَ اِنْ سَئَلْتُکَ اَعْطَیْتَنِیْ

So, if I pray You, You will respond to me; and if I beg You, You will give me;

وَ اِنْ اَطَعْتُکَ شَکَرْتَنِیْ وَ اِنْ شَکَرْتُکَ زِدْتَنِیْ

and if I obey You, You will thank me; and if I thank You, You will give me more.

کُلُّ ذٰلِکَ اِکْمَالًا لِاَنْعُمِکَ عَلَیَّ

All that is completion of Your favors for me,

وَ اِحْسَانِکَ اِلَیَّ فَسُبْحَانَکَ سُبْحَانَکَ

and Your kindness to me. So, all glory be to You; all glory be to You.

مِنْۢ مُبْدِئٍ مُعِیْدٍ

You are verily Originator and Reproducer (of the creation) and

حَمِیْدٍ مَّجِیْدٍ

worthy of all praise and full of all glory.

تَقَدَّسَتْ اَسْمَآؤُکَ وَ عَظُمَتْ اٰلَآؤُکَ

Holy be Your Names as Your bounties are so immeasurable.

فَاَیُّ نِعَمِکَ یَا اِلٰہِیْ اُحْصِیْ عَدَدًا وَّ ذِکْرًا

Which of Your favors, O my God, can I count in numbers and examples?

اَمْ اَیُّ عَطَایَاکَ اَقُوْمُ بِہَا شُکْرًا

Or which of Your gifts can I thank properly?

وَ ہِیَ یَا رَبِّ اَکْثَرُ مِنْ اَنْ یُّحْصِیَہَا الْعَآدُّوْنَ

They are, O my Lord, too numerous to be counted by counters

اَوْیَبْلُغَ عِلْمًا بِہَا الْحَافِظُوْنَ

or to be realized by memorizers.

ثُمَّ مَا صَرَفْتَ وَ دَرَأْتَ عَنِّیْ

Moreover, that which You have warded off and repelled,

اَللّٰہُمَّ مِنَ الضُّرِّ وَ الضَّرَّآءِ

O Allah, from (the various kinds of) harm and mischief

اَکْثَرَ مِمَّا ظَہَرَ لِیْ مِنَ الْعَافِیَۃِ وَ السَّرَّآءِ

is more than that which came to me from wellbeing and joy.

وَ اَنَا اَشْہَدُ یَا اِلٰہِیْ بِحَقِیْقَۃِ اِیْمَانِیْ

And I bear witness, O my God, with my true belief,

وَ عَقْدِ عَزَمَاتِ یَقِیْنِیْ

and the fortitude of the determinations of my conviction

وَ خَالِصِ صَرِیْحِ تَوْحِیْدِیْ

and the purity of my open belief in Your Oneness

وَ بَاطِنِ مَکْنُوْنِ ضَمِیْرِیْ

and the essence of the secret of my conscience,

وَ عَلَآئِقِ مَجَارِیْ نُوْرِ بَصَرِیْ وَ اَسَارِیْرِ صَفْحَۃِ جَبِیْنِیْ

and the ties of the canals of the light of my sight, and the lines of my forehead

وَ خُرْقِ مَسَارِبِ نَفْسِیْ وَ خَذَارِیْفِ مَارِنِ عِرْنِیْنِیْ

and the hallows of the courses of my breath, and the (nasal) cavities of my nose,

وَ مَسَارِبِ سِمَاخِ سَمْعِیْ

and the courses of the meatus of my hearing,

وَ مَا ضُمَّتْ وَ اَطْبَقَتْ عَلَیْہِ شَفَتَایَ

and whatever my two lips hide and cover up,

وَ حَرَکَاتِ لَفْظِ لِسَانِیْ

and the motions of the vocalization of my tongue,

وَ مَغْرَزِ حَنَکِ فَمِیْ وَ فَکِّیْ

and the socket of the palate of my mouth and jaw,

وَ مَنَابِتِ اَضْرَاسِیْ

and the matrices of my dents,

وَ مَسَاغِ مَطْعَمِیْ وَ مَشْرَبِی وَ حِمَالَۃِ اُمِّ رَاسِیْ

and the tasting of my food and my drink, and the carrier of my skill,

وَ بُلُوْعِ فَارِغِ حَبَائِلِ عُنُقِیْ

and the tube of the tissues of my neck

وَ مَا اشْتَمَلَ عَلَیْہِ تَامُوْرُ صَدْرِیْ

and what is included by the cloak of my chest,

وَ حَمَایِلِ حَبْلِ وَ تِیْنِیْ وَ نِیَاطِ حِجَابِ قَلْبِیْ

and the carriers of the cord of my aorta, and the cords of the pericardium of my heart,

وَ اَفْلَاذِ حَوَاشِیْ کَبِدِیْ

and the pieces of the retinues of my liver,

وَ مَا حَوَتْہُ شَرَاسِیْفُ اَضْلَاعِیْ

and that which is included by the cartilages of my ribs,

وَ حِقَاقُ مَفَاصِلِیْ وَ قَبْضُ عَوَامِلِیْ

and the cavities of my joints, and the interactings of my organisms,

وَ اَطْرَافُ اَنَامِلِیْ وَ لَحْمِیْ وَ دَمِیْ

and the extremes of my fingertips, and my flesh, and my blood,

وَ شَعْرِیْ وَ بَشَرِیْ وَ عَصَبِیْ وَ قَصَبِیْ

and my hair, and my skin, and my nerve, and my sinews,

وَ عِظَامِیْ وَ مُخِّیْ وَ عُرُوْقِیْ وَ جَمِیْعِ جِوَارِحِیْ

and my bones, and my brain, and my veins, and all of my organs,

وَ مَا انْتَسَجَ عَلٰی ذٰلِکَ اَیَّامَ رِضَاعِیْ

and that which was pieced together during the days of my suckling,

وَ مَا اَقَلَّتِ الْاَرْضُ مِنِّیْ

and whatever of my body that the ground carries,

وَ نَوْمِیْ وَ یَقْظَتِیْ وَ سُکُوْنِیْ

and my sleeping, and my wakefulness, and my motionlessness,

وَ حَرَکَاتِ رُکُوْعِیْ وَ سُجُوْدِیْ

and the movements of my bowing and prostration;

اَنْ لَوْ حَاوَلْتُ وَ اجْتَہَدْتُ مَدَی الْاَعْصَارِ

(by all that I bear witness) that if I try my best and strive throughout all ages

وَ الْاَحْقَابِ لَوْ عُمِّرْتُہَا

and all times, if I live them,

اَنْ اُؤَدِّیَ شُکْرَ وَاحِدَۃٍ مِنْ اَنْعُمِکَ مَا اسْتَطَعْتُ ذٰلِکَ

to thank properly only one of Your favors, I will not be able to do that,

اِلَّا بِمَنِّکَ الْمُوْجِبِ عَلَیَّ بِہٖ شُکْرُکَ

except through a favor of You, which also requires me to thank You for it,

اَبَدًا جَدِیْدًا وَ ثَنَآءً طَارِفًا عَتِیْدًا

once again with new thanking and with praise that is newly acquired and newly prepared.

اَجَلْ وَ لَوْ حَرَصْتُ اَنَا وَ الْعَآدُّوْنَ مِنْ اَنَامِکَ

True is this! And if I try hard, as well as the counters from Your creatures,

اَنْ نُحْصِیَ مَدٰی اِنْعَامِکَ سَالِفِہٖ وَ اٰنِفِہٖ

to count the scope of Your favoring, both the past and the present,

مَا حَصَرْنَاہُ عَدَدًا وَ لَاْ اَحْصَیْنَاہُ اَمَدًا

we shall never be able to calculate it in number, or count it in time.

ہَیْہَاتَ اَنّٰی ذٰلِکَ

Too far is this! How can it be!

وَ اَنْتَ الْمُخْبِرُ فِیْ کِتَابِکَ النَّاطِقِ

While it is You Who have informed in Your rational Book

وَ النَّبَاِ الصَّادِقِ

and true news:

وَ اِنْ تَعُدُّوْا نِعْمَۃَ اﷲِ لَاْ تُحْصُوْہَا

“And if you count Allah's favors, you will not be able to number them.”

صَدَقَ کِتَابُکَ اَللّٰہُمَّ وَ اِنْۢبَآؤُکَ

True is Your Book, O Allah, and Your informing.

وَ بَلَّغَتْ اَنْبِیَآؤُکَ وَ رُسُلُکَ

Your Prophets and Messengers have conveyed

مَا اَنْزَلْتَ عَلَيْهِمْ مِنْ وَحْیِکَ

what You revealed to them, from Your Revelation,

وَ شَرَعْتَ لَہُمْ وَ بِہِمْ مِنْ دِیْنِکَ

and what You have made plain for them and through them Your religion.

غَیْرَ اَنِّیْ یَا اِلٰہِیْ

Nevertheless, O my God,

اَشْہَدُ بِجُہْدِیْ وَ جِدِّیْ

I bear witness by my ultimate possibility and my diligence

وَ مَبْلَغِ طَاعَتِیْ وَ وُسْعِیْ وَ اَقُوْلُ مُؤْمِنًا مُوْقِیًا

and the scope of my vigor and my capacity, and I say with full faith and conviction:

اَلْحَمْدُ لِلّٰہِ الَّذِیْ لَمْ یَتَّخِذْ وَ لَدًا فَیَکُوْنَ مَوْرُوْثًا

All praise be to Allah Who has not taken to Himself a son to be inherited,

وَ لَمْ یَکُنْ لَّہٗ شَرِیْکٌ فِیْ مُلْکِہٖ

and Who does not have a partner in His kingdom,

فَیُضَآدُّہٗ فِیْمَا ابْتَدَعَ

to oppose Him in what He fashions,

وَ لَاْ وَ لِیٌّ مِّنَ الذُّلِّ

and Who does not have a helper to save Him from disgrace,

فَیُرْفِدَہٗ فِیْمَا صَنَعَ فَسُبْحَانَہٗ سُبْحَانَہٗ

to help Him in what He makes. So, glory be to Him, glory be to Him.

لَوْ کَانَ فِیْہِمَا اٰلِہَۃٌ اِلَّا اﷲُ

If there had been in them any gods except Allah, they would both have

لَفَسَدَتَا وَ تَفَطَّرَتَا

certainly been in a state of disorder and destruction.

سُبْحَانَ اﷲِ الْوَاحِدِ الْاَحَدِ الصَّمَدِ

All glory be to Allah, the One, the Only One, the Besought of all,

الَّذِیْ لَمْ یَلِدْ وَ لَمْ یُوْلَدْ وَ لَمْ یَکُنْ لَّہٗ کُفُوًا اَحَدٌ

Who begets not nor is He begotten, and there is none like Him.

اَلْحَمْدُ لِلّٰہِ حَمْدًا یُعَادِلُ حَمْدَ مَلَآئِکَتِہِ الْمُقَرَّبِیْنَ

All praise be to Allah — praise that is equal to the praise of His Favorite Angels,

وَ اَنْۢبِیَآئِہِ الْمُرْسَلِیْنَ وَ صَلَّی اﷲُ عَلٰی خِیَرَتِہٖ

and His missioned Prophets. May Allah send blessings to His Select,

مُحَمَّدٍ خَاتَّمِ النَّبِیِّیْنَ

Muhammad, the Seal of Prophets,

وَ اٰلِہِ الطَّیِّبِیْنَ الطَّاہِرِیْنَ

and upon his Household, the pure, immaculate,

الْمُخْلَصِیْنَ وَ سَلَّمَ

and well-chosen, and may He send benedictions upon them.

Imam (a.s.) then besought Almighty Allah so earnestly that his eyes shed tears. He then said:

اَللّٰہُمَّ اجْعَلْنِیْ اَخْشَاکَ کَاَنِّیْ اَرَاکَ

O Allah, (please) make me fear You as if I can see You.

وَ اَسْعِدْنِیْ بِتَقْوٰیکَ وَ لَاْ تُشْقِنِیْ بِمَعْصِیَتِکَ

Make happy by fearing You. Do not make me unhappy by disobeying You.

وَ خِرْ لِیْ فِیْ قَضَآئِکَ وَ بَارِکْ لِیْ فِیْ قَدَرِکَ

Choose for me through Your decree. Bless me through Your determination,

حَتّٰی لَاْ اُحِبَّ تَعْجِیْلَ مَا اَخَّرْتَ

so that I will not long for hastening that which You have delayed

وَ لَاْ تَاْخِیْرَ مَا عَجَّلْتَ

or delaying that which You would hasten.

اَللّٰہُمَّ اجْعَلْ غِنَایَ فِیْ نَفْسِیْ

O Allah, (please) make my richness in my conscience,

وَ الْیَقِیْنَ فِیْ قَلْبِیْ وَ الْاِخْلَاصَ فِیْ عَمْلِیْ

conviction in my heart, sincerity in my deeds,

وَ النُّوْرَ فِی بَصَرِیْ وَ الْبَصِیْرَۃَ فِیْ دِیْنِیْ

light in my sight, and insight in my religion.

وَ مَتِّعْنِیْ بِجَوَارِحِیْ

Make me find enjoyment in my organs.

وَ اجْعَلْ سَمْعِیْ وَ بَصَرِیَ الْوَارِثَیْنِ مِنِّیْ

Make my hearing and my sight sound until I am inherited.

وَ انْصُرْنِیْ عَلٰی مَنْ ظَلَمَنِیْ

Grant me victory over him who wrongs me,

وَ اَرِنِیْ فِیْہِ ثَأْرِیْ وَ مَأْرِبِیْ

make me witness my avenge and objective in him,

وَ اَقِرَّ بِذٰلِکَ عَیْنِیْ اَللّٰہُمَّ اکْشِفْ کُرْبَتِیْ

and make it the delight of my eye. O Allah, (please) relieve my agony,

وَاسْتُرْ عَوْرَتِیْ وَاغْفِرْلِیْ خَطِٓیْئَتِیْ

conceal my flaws, forgive my sin,

وَ اخْسَاْ شَیْطَانِیْ وَ فُکَّ رِہَانِیْ

drive away my devil from me, redeem my mortgage,

وَ اجْعَلْ لِیْ یَا اِلٰہِی الدَّرَجَۃَ الْعُلْیَا فِی الْاٰخِرَۃِ وَ الْاُوْلٰی

and decide for me, O my God, the supreme rank in the Hereafter and in the former (life).

اَللّٰہُمَّ لَکَ الْحَمْدُ کَمَا خَلَقْتَنِیْ

O Allah, all praise be to You for You have created me

فَجَعَلْتَنِیْ سَمِیْعًاۢ بَصِیْرًا وَ لَکَ الْحَمْدُ کَمَا خَلَقْتَنِیْ

and made me hear and see. All praise be to You for you have created me

فَجَعَلْتَنِیْ خَلْقًا سَوِیًّا رَحْمَۃً بِیْ

and made my creation perfect, on account of Your having mercy on me,

وَ قَدْ کُنْتَ عَنْ خَلْقِیْ غَنِیًّا

and You could dispense with creating me.

رَبِّ بِمَا بَرَأْتَنِیْ فَعَدَّلْتَ فِطْرَتِیْ

O my Lord, as You gave rise to me and perfected my creation;

رَبِّ بِمَا اَنْشَاْتَنِیْ فَاَحْسَنْتَ صُوْرَتِیْ

O my Lord, as You originated me and did well my form;

رَبِّ بِمَا اَحْسَنْتَ اِلَیَّ وَ فِیْ نَفْسِیْ عَافَیْتَنِیْ

O my Lord, as You conferred favors on me and granted me wellbeing in myself;

رَبِّ بِمَا کَلَاْ تَنِیْ وَ وَفَّقْتَنِیْ

O my Lord, as You saved me and led me to success;

رَبِّ بِمَا اَنْعَمْتَ عَلَیَّ فَہَدَیْتَنِیْ

O my Lord, as You bestowed favors on me and guided me;

رَبِّ بِمَا اَوْلَیْتَنِیْ وَ مِنْ کُلِّ خَیْرٍ اَعْطَیْتَنِیْ

O my Lord, as You presented me and gave me from every good;

رَبِّ بِمَا اَطْعَمْتَنِیْ وَ سَقَیْتَنِیْ

O my Lord, as you fed me and watered me;

رَبِّ بِمَا اَغْنَیْتَنِیْ وَ اَقْنَیْتَنِیْ

O my Lord, as You enriched me and gave me to hold;

رَبِّ بِمَا اَعَنْتَنِیْ وَ اَعْزَزْتَنِیْ

O my Lord, as You helped me and braced me;

رَبِّ بِمَا اَلْبَسْتَنِیْ مِنْ سِتْرِکَ الصَّافِیْ

O my Lord, as you clothed me from Your pure cover

وَ یَسَّرْتَ لِیْ مِنْ صُنْعِکَ الْکَافِیْ

and made easy for me Your adequate making,

صَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَّ اٰلِ مُحَمَّدٍ

so, (please) send blessings to Muhammad and the Household of Muhammad,

وَ اَعِنِّیْ عَلٰی بَوَآئِقِ الدُّہُوْرِ وَ صُرُوْفِ اللَّیَالِیْ وَ الْاَیَّامِ

help me against calamities of ages and changes of nights and days,

وَ نَجِّنِیْ مِنْ اَہْوَالِ الدُّنْیَا وَ کُرُبَاتِ الْاٰخِرَۃِ

rescue me from the horrors of this world and the anguishes of the Hereafter,

وَاکْفِنِیْ شَرَّ مَا یَعْمَلُ الظَّالِمُوْنَ فِی الْاَرْضِ

and save me from the evils of what the wrongdoers do in the earth.

اَللّٰہُمَّ مَا اَخَافُ فَاکْفِنِیْ

O Allah, as to what I anticipate, (please) save me (from it).

وَ مَا اَحْذَرُ فَقِنِیْ

As to what I watch out, (please) protect me (against it).

وَ فِیْ نَفْسِیْ وَ دِیْنِیْ فَاحْرُسْنِیْ وَ فِیْ سَفَرِیْ فَاحْفَظْنِیْ

Safeguard me in my soul and religion, watch over me in my journeys,

وَ فِیْ اَہْلِیْ وَ مَالِیْ فَاخْلُفْنِیْ

be in charge of my family members and properties during my absence,

وَ فِیْ مَا رَزَقْتَنِیْ فَبَارِکْ لِیْ

bless me in that which You provide as sustenance,

وَ فِیْ نَفْسِیْ فَذَلِّلْنِیْ وَ فِیْ اَعْیُنِ النَّاسِ فَعَظِّمْنِیْ

make me see myself as humble, make people see me as great,

وَ مِنْ شَرِّ الْجِنِّ وَ الْاِنْسِ فَسَلِّمْنِیْ

keep me sound from the evils of the Jinn and people,

وَ بِذُنُوْبِیْ فَلَاْ تَفْضَحْنِیْ

do not disclose me because of my sins,

وَ بِسَرِیْرَتِیْ فَلَاْ تُخْزِنِیْ

do not disgrace me because of the secret side (of myself),

وَ بِعَمَلِیْ فَلَاْ تَبْتَلِنِیْ وَ نِعَمَکَ فَلَاْ تَسْلُبْنِیْ

do not try me in my deeds, do not deprive me of Your bounties,

وَ اِلٰی غَیْرِکَ فَلَاْ تَکِلْنِیْ

and do not refer me to anyone other than You.

اِلٰہِیْ اِلٰی مَنْ تَکِلُنِیْ

To whom do You entrust me?

اِلٰی قَرِیْبٍ فَیَقْطَعُنِیْ

To a relative, and he will rupture my relation with him!

اَمْ اِلٰی بَعِیْدٍ فَیَتَجَہَّمُنِیْ اَمْ اِلَی الْمُسْتَضْعَفِیْنَ لِیْ

Or to a strange, and he will glower at me! Or to those who deem me weak!

وَ اَنْتَ رَبِّیْ وَ مَلِیْکُ اَمْرِیْ

While You are my Lord and the master of my affairs!

اَشْکُوْ اِلَیْکَ غُرْبَتِیْ وَ بُعْدَ دَارِیْ

I complain to You about my alienation and my foreignness

وَ ہَوَانِیْ عَلٰی مَنْ مَلَّکْتَہٗ اَمْرِیْ

and my ignominy in the eyes of him whom You have given domination over me.

اِلٰہِیْ فَلَاْ تُحْلِلْ عَلَیَّ غَضَبَکَ

So, O my God, do not make Your wrath come upon me.

فَاِنْ لَمْ تَکُنْ غَضِبْتَ عَلَیَّ فَلَاْ اُبَالِیْ

If You are not wrathful with me, then I care for nothing save You.

سُبْحَانَکَ غَیْرَ اَنَّ عَافِیَتَکَ اَوْسَعُ لِیْ

All glory be to You; yet, Your granting me wellbeing is more favorable for me.

فَاَسْئَلُکَ یَا رَبِّ بِنُوْرِ وَجْہِکَ

So, I beseech You, O my Lord, in the name of the Light of Your Face

الَّذِیْ اَشْرَقَتْ لَہُ الْاَرْضُ وَ السَّمٰوَاتُ

to which the earth and the heavens have shone,

وَ کُشِفَتْ بِہِ الظُّلُمَاتُ

by which all darkness has been uncovered,

وَ صَلُحَ بِہٖ اَمْرُ الْاَوَّلِیْنَ وَ الْاٰخِرِیْنَ

and by which the affairs of the past and the coming generations are made right,

اَنْ لَاْ تُمِیْتَنِیْ عَلٰی غَضَبِکَ

(please) do not cause me to die while You are wrathful with me

وَ لَاْ تُنْزِلَ بِیْ سَخَطَکَ

and do not inflict on me Your rage.

لَکَ الْعُتْبٰی لَکَ الْعُتْبٰی

You have the right to scold; You have the right to scold;

حَتّٰی تَرْضٰیْ قَبْلَ ذٰلِکَ لَاْ اِلٰہَ اِلَّا اَنْتَ

until You are pleased (with me) before that. There is no god save You;

رَبَّ الْبَلَدِ الْحَرَامِ وَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ

Lord of the Holy City, the Holy Monument,

وَ الْبَیْتِ الْعَتِیْقِ الَّذِیْ اَحْلَلْتَہُ الْبَرَکَۃَ

and the Ancient House that You have encompassed with blessing

وَ جَعَلْتَہٗ لِلنَّاسِ اَمْنًا

and made security for people.

یَا مَنْ عَفَا عَنْ عَظِیْمِ الذُّنُوْبِ بِحِلْمِہٖ

O He Who pardoned the grand sins by His forbearance!

یَا مَنْ اَسْبَغَ النَّعْمَآءَ بِفَضْلِہٖ

O He Who bestowed bounties by His favoring!

یَا مَنْ اَعْطَی الْجَزِیْلَ بِکَرَمِہٖ

O He Who gave in abundance by His generosity!

یَا عُدَّتِیْ فِیْ شِدَّتِیْ وَ یَا صَاحِبِیْ فِیْ وَحْدَتِیْ

O my means in my hardship! O my companion in my loneliness!

یَا غِیَاثِیْ فِیْ کُرْبَتِیْ یَا وَلِیِّ فِیْ نِعْمَتِیْ

O my relief in my agony! O my Benefactor in my amenities!

یَا اِلٰہِیْ وَ اِلٰہَ اٰبَآئِیْ

O my God and the God of my forefathers:

اِبْرَاہِیْمَ وَ اِسْمٰعِیْلَ وَ اِسْحٰقَ وَ یَعْقُوْبَ

Abraham, Ishmael, Isaac, and Jacob;

وَ رَبَّ جَبْرَئِیْلَ وَ مِیْکَائِیْلَ وَ اِسْرَافِیْلَ

the Lord of Gabriel, Michael, and Seraph;

وَ رَبَّ مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِیِّیْنَ

the Lord of Muhammad, the Seal of Prophets,

وَ اٰلِہِ الْمُنْتَجَبِیْنَ وَ مُنْزِلَ التَّوْرٰیۃِ وَ الْاِنْجِیْلِ

and his elite Household; the Revealer of the Torah, the Gospel,

وَ الزَّبُوْرِ وَ الْفُرْقَانِ

the Psalms, and the Furqan;

وَ مُنَزِّلَ کہٰٓیٰٓعٓصٓ و َطٰٓہٰ وَ یٰٓس

the Revealer of kaaf-haa-yaa-ayn-saad and Taa-haa, Yaa-seen,

وَ الْقُرْآنِ الْحَکِیْمِ

and the Quran, full of wisdom.

اَنْتَ کَہْفِيْ حِیْنَ تُعْیِیْنِيْ الْمَذَاہِبُ فِيْ سَعَتِہَا

You are my haven when the wide courses fail to carry me

وَ تَضِیْقُ بِیَ الْاَرْضُ بِرُحْبِہَا

and when the earth, despite its width, become too narrow to bear me.

وَ لَوْلَاْ رَحْمَتُکَ لَکُنْتُ مِنَ الْہَالِکِیْنَ وَاَنْتَ مُقِیْلُ عَثْرَتِیْ

Without Your mercy, I would have been of those perishing. You overlook my slips;

وَ لَوْلَاْ سَتْرُکَ اِیَّایَ لَکُنْتُ مِنَ الْمَفْضُوْحِیْنَ

and without Your covering me, I would have been of those exposed.

وَ اَنْتَ مُؤَیِّدِیْ بِالنَّصْرِ عَلٰی اَعْدَآئِیْ

You aid me with Your support against my enemies;

وَ لَوْلَاْ نَصْرُکَ اِیَّایَ لَکُنْتُ مِنَ الْمَغْلُوْبِیْنَ

and without Your support, I would have been of those overwhelmed.

یَا مَنْ خَصَّ نَفْسَہٗ بِالسُّمُوِّ وَ الرِّفْعَۃِ

O He Who gives Himself exclusively superiority and highness;

فَاَوْلِیَآئُہٗ بِعِزِّہٖ یَعْتَزُّوْنَ

so, His friends pride themselves on account of His pride.

یَا مَنْ جَعَلَتْ لَہُ الْمُلُوْکُ نِیْرَ الْمَذَلَّۃِ عَلٰی اَعْنَاقِہِمْ

O He for Whom the kings put the yoke of humiliation on their necks;

فَہُمْ مِنْ سَطَوَاتِہٖ خَآئِفُوْنَ

for they are fearful of His authority.

یَعْلَمُ خَآئِنَۃَ الْاَعْیُنِ وَ مَا تُخْفِیْ الصُّدُوْرُ

He knows the stealthy looks of eyes and that which the breasts conceal

وَ غَیْبَ مَا تَاْتِیْ بِہِ الْاَزْمِنَۃُ وَ الدُّہُوْرُ

and the future of the times and ages.

یَا مَنْ لَاْ یَعْلَمُ کَیْفَ ہُوَ اِلَّا ہُوَ

O He save Whom none knows how He is!

یَا مَنْ لَاْ یَعْلَمُ مَا ہُوَ اِلَّا ہُوَ

O He save Whom none knows what He is!

یَا مَنْ لَاْ يعَلْمُ مَا یَعْلَمُہٗ اِلَّا ہُوَ

O He save Whom none knows what He knows!

یَا مَنْ کَبَسَ الْاَرْضَ عَلَی الْمَآءِ

O He Who surfaced the earth over the water

وَ سَدَّ الْہَوَآءَ بِالسَّمَآءِ یَا مَنْ لَہٗ اَکْرَمُ الْاَسْمَآءِ

and blocked the air with the heavens! O He Who has the noblest of names!

یَا ذَالْمَعْرُوْفِ الَّذِیْ لَاْ یَنْقَطِعُ اَبَدًا

O Owner of favor that is never interrupted!

یَا مُقَیِّضَ الرَّکْبِ لِیُوْسُفَ فِی الْبَلَدِ الْقَفْرِ

O He Who directed the caravan towards Joseph in the wasteland,

وَ مُخْرِجَہٗ مِنَ الْجُبِّ وَ جَاعِلَہٗ بَعْدَ الْعُبُوْدِیَّۃِ مَلِکًا

took him out of the pit, and made him king after enslavement!

یَارَآدَّہٗ عَلٰی یَعْقُوْبَ

O He Who had returned him to Jacob

بَعْدَ اَنِ ابْیَضَّتْ عَیْنَاہُ مِنَ الْحُزْنِ فَہُوَ کَظِیْمٌ

after his eyes became white on account of the grief, and he was a repressor of grief!

یَا کَاشِفَ الضُّرِّ وَالْبَلْوٰی عَنْ اَیُّوْبَ

O He Who removed the distress and misfortune from Job

وَ مُمْسِکَ یَدَیْ اِبْرَاہِیْمَ عَنْ ذَبْحِ ابْنِہٖ

and withheld the hands of Abraham from slaying his son

بَعْدَ کِبَرِ سِنِّہٖ وَ فَنَآءِ عُمُرِہٖ

after his old age and termination of his lifetime!

یَا مَنِ اسْتَجَابَ لِزَکَرِیَّا فَوَہَبَ لَہٗ یَحْیٰی

O He Who responded to Zachariah and granted him John

وَ لَمْ یَدَعْہُ فَرْدًا وَحِیْدًا

without leaving him alone and lonely!

یَا مَنْ اَخْرَجَ یُوْنُسَ مِنْ بَطْنِ الْحُوْتِ

O He Who took Jonah out of the belly of the big fish!

یَا مَنْ فَلَقَ الْبَحْرَ لِبَنِیْ اِسْرَآئِیْلَ

O He Who cleft the sea to the children of Israel;

فَاَنْجَاہُمْ وَ جَعَلَ فِرْعُوْنَ وَ جُنُوْدَہٗ مِنَ الْمُغْرَقِیْنَ

so, He saved them and made Pharaoh and his army of the drowned!

یَا مَنْ اَرْسَلَ الرِّیَاحَ مُبَشِّرَاتٍۢ بَیْنَ یَدَیْ رَحْمَتِہٖ

O He Who sent the winds, bearing good news, before His mercy!

یَا مَنْ لَمْ یَعْجَلْ عَلٰی مَنْ عَصَاہُ مِنْ خَلْقِہٖ

O He Who has no hastiness on His creatures who disobey Him!

یَا مَنِ سْتَنْقَذَ السَّحَرَۃَ مِنْۢ بَعْدِ طُوْلِ الْجُحُوْدِ

O He Who saved the sorcerers after their long denial!

وَ قَدْ غَدَوْ فِیْ نِعْمَتِہٖ

and after they had lived in His bounty,

یَاْکُلُوْنَ رِزْقَہٗ وَ یَعْبُدُوْنَ غَیْرَہٗ

eating from His sustenance, but serving someone else other than Him,

وَ قَدْ حَآدُّوْہُ وَ نَآدُّوْہُ

acting in opposition to Him, antagonizing Him,

وَ کَذَّبُوْا رُسُلَہٗ یَا اَﷲُ یَا اَﷲُ یَا بَدِیْءُ

and denying His messengers. O Allah! O Allah! O Originator!

یَا بَدِیْعُ لَاْ نِدَّ لَکَ یَا دَآئِمًا لَاْ نَفَادَ لَکَ

O Fashioner! There is no equal to You. O Everlasting! There is no end to You.

یَا حَیًّا حِیْنَ لَاْ حَیَّ یَا مُحْیِی الْمَوْتٰی

O Ever-living when there was no living thing! O Raiser from the dead!

یَا مَنْ ہُوَ قَآئِمٌ عَلٰی کُلِّ نَفْسٍ بِمَا کَسَبَتْ

O He Who watches every soul as to what it earns!

یَا مَنْ قَلَّ لَہٗ شُکْرِیْ فَلَمْ یَحْرِمْنِیْ

O He to Whom I rarely turned thankful; yet, He did not deprive me,

وَ عَظُمَتْ خَطِیْئَتِیْ فَلَمْ یَفْضَحْنِیْ

against Whom I committed grand sins; yet, He did not disclose me,

وَ رَاٰنِیْ عَلَی الْمَعَاصِیْ فَلَمْ یَشْہَرْنِیْ

and Who saw me insisting on disobeying Him; yet, He did not divulge me.

یَا مَنْ حَفِظَنِیْ فِیْ صِغَرِیْ

O He Who safeguarded me in my early life!

یَا مِنْ رَزَقَنِیْ فِیْ کِبَرِیْ

O He Who provided me with sustenance in my old age!

یَا مَنْ اَیَادِیْہِ عِنْدِیْ لَاْ تُحْصٰی وَ نِعَمُہٗ لَاْ تُجَازٰی

O He Whose favors to me are innumerable and Whose bounties cannot be compensated!

یَا مَنْ عَارَضَنِیْ بِالْخَیْرِ وَ الْاِحْسَانِ

O He Who receives me with good turn and kindness

وَ عَارَضْتُہٗ بِالْاِسَآئَۃِ وَ الْعِصْیَانِ

but I meet Him with offense and disobedience!

یَا مَنْ ہَدَانِیْ لِلْاِیْمَانِ

O He Who had guided me to faith

مِنْ قَبْلِ اَنْ اَعْرِفَ شُکْرَ الْاِمْتِنَانِ

before I learnt showing gratitude!

یَا مَنْ دَعَوْتُہٗ مَرِیْضًا فَشَفَانِیْ

O He Whom I besought in sickness; so, He restored me to health,

وَ عُرْیَانًا فَکَسَانِیْ وَ جَآئِعًا فَاَشْبَعَنِیْ

in bareness; so, He covered me, in hunger; so, He satiated me,

وَ عَطْشَانَ فَاَرْوَانِیْ وَ ذَلِیْلًا فَاَعَزَّنِیْ

in thirst; so, He quenched my thirst, in humility; so, He granted me dignity,

وَ جَاہِلًا فَعَرَّفَنِیْ وَ وَحِیْدًا فَکَثَّرَنِیْ

in ignorance; so, He taught me, in loneliness; so, He increased my number,

وَ غَائِبًا فَرَدَّنِیْ

in foreignness absence; so, He returned me home,

وَ مُقِلًّا فَاَغْنَانِیْ وَ مُنْتَصِرًا فَنَصَرَنِیْ

in poverty; so, He enriched me, in victory-seeking; so, He supported me,

وَ غَنِیًّا فَلَمْ یَسْلُبْنِیْ

and in richness; so, He did not deprive me.

وَ اَمْسَکْتُ عَنْ جَمِیْعِ ذٰلِکَ فَابْتَدَاَنِیْ

When I withheld praying Him in all these situation, He took the initiative.

فَلَکَ الْحَمْدُ وَ الشُّکْرُ یَا مَنْ اَقَالَ عَثْرَتِیْ

So, all praise and thanks be to You; O He Who overlooked my slips,

وَ نَفَّسَ کُرْبَتِیْ وَ اَجَابَ دَعْوَتِیْ

relieved my agonies, responded to my prayer,

وَ سَتَرَ عَوْرَتِیْ وَ غَفَرَ ذُنُوْبِیْ

covered my flaws, forgave my sins,

وَ بَلَّغَنِیْ طَلِبَتِیْ وَ نَصَرَنِیْ عَلٰی عَدُوِّیْ

settled my need, and supported me against my enemy.

وَ اِنْ اَعُدَّ نِعَمَکَ وَ مِنَنَکَ وَ کَرَائِمَ مِنَحِکَ لَاْ اُحْصِیْہَا

If I count Your bounties, favors, and liberal gifts, I will never number them.

یَا مَوْلَایَ اَنْتَ الَّذِیْ مَنَنْتَ

O my Master! It is You Who bestowed (upon me).

اَنْتَ الَّذِیْ اَنْعَمْتَ اَنْتَ الَّذِیْ اَحْسَنْتَ

It is You Who conferred favors (upon me). It is You Who did good (to me).

اَنْتَ الَّذِیْ اَجْمَلْتَ اَنْتَ الَّذِیْ اَفْضَلْتَ

It is You Who treated (me) excellently. It is You Who favored (me).

اَنْتَ الَّذِیْ اَکْمَلْتَ

It is You Who perfected (Your blessings upon me).

اَنْتَ الَّذِیْ رَزَقْتَ

It is You Who provided (me) with sustenance.

اَنْتَ الَّذِیْ وَفَّقْتَ اَنْتَ الَّذِیْ اَعْطَیْتَ

It is You Who led (me) to success. It is You Who gave (me).

اَنْتَ الَّذِیْ اَغْنَیْتَ اَنْتَ الَّذِیْ اَقْنَیْتَ

It is You Who enriched (me). It is You Who gave (me) to hold.

اَنْتَ الَّذِيْ اٰوَیْتَ اَنْتَ الَّذِیْ کَفَیْتَ

It is You Who gave (me) shelter. It is You Who saved (me).

اَنْتَ الَّذِیْ ہَدَیْتَ اَنْتَ الَّذِیْ عَصَمْتَ

It is You Who guided (me). It is You Who protected (me).

اَنْتَ الَّذِیْ سَتَرْتَ اَنْتَ الَّذِیْ غَفَرْتَ

It is You Who covered my faults. It is You Who forgave (me).

اَنْتَ الَّذِیْ اَقَلْتَ اَنْتَ الَّذِیْ مَکَّنْتَ

It is You Who overlooked my sins. It is You Who established (me).

اَنْتَ الَّذِیْ اَعْزَزْتَ اَنْتَ الَّذِیْ اَعَنْتَ

It is You Who consolidated (me). It is You Who helped (me).

اَنْتَ الَّذِیْ عَضَدْتَ اَنْتَ الَّذِیْ اَیَّدْتَ

It is You Who backed (me) up. It is You Who aided (me).

اَنْتَ الَّذِیْ نَصَرْتَ اَنْتَ الَّذِیْ شَفَیْتَ

It is You Who supported (me). It is You Who restored (me) to health.

اَنْتَ الَّذِیْ عَافَیْتَ اَنْتَ الَّذِیْ اَکْرَمْتَ

It is You Who granted (me) wellbeing. It is You Who honored (me).

تَبَارَکْتَ وَ تَعَالَیْتَ فَلَکَ الْحَمْدُ دَآئِمًا

Blessed be You and Exalted be You. So, all praise be to You permanently,

وَ لَکَ الشُّکْرُ وَاصِبًا اَبَدًا

and all thanks be to You enduringly and eternally.

ثُمَّ اَنَا یَا اِلٰہِیْ الْمُعْتَرِفُ بِذُنُوْبِیْ

However, it is I, O my God, who confess of my sins;

فَاغْفِرْ ہَالِیْ اَنَا الَّذِیْ اَسَاْتُ

so, (please) forgive them to me. It is I who did badly.

اَنَا الَّذِیْ اَخْطَاْتُ اَنَا الَّذِیْ ہَمَمْتُ

It is I who did wrong. It is I who had evil intention.

اَنَا الَّذِیْ جَہِلْتُ اَنَا الَّذِیْ غَفَلْتُ

It is I who acted impolitely. It is I who was inadvertent.

اَنَا الَّذِیْ سَہَوْتُ اَنَا الَّذِیْ اعْتَمَدْتُ

It is I who was inattentive. It is I who leaned (on something other than You).

اَنَا الَّذِیْ تَعَمَّدْتُ اَنَا الَّذِیْ وَعَدْتُ

It is I who did wrong deliberately. It is I who promised.

وَ اَنَا الَّذِیْ اَخْلَقْتُ اَنَا الَّذِیْ نَکَثْتُ اَنَا الَّذِیْ اَقْرَرْتُ

It is I who failed to fulfill it. It is I who breached. It is I who confessed.

اَنَا الَّذِیْ اعْتَرَفْتُ بِنِعْمَتِکَ عَلَیَّ وَ عِنْدِیْ

It is I who testified to Your favors upon and with me,

وَ اَبُوْ ءُ بِذُنُوْبِیْ فَاغْفِرْ ہَالِیْ

and I now acknowledge of my sins; so, (please) forgive them to me.

یَا مَنْ لَاْ تَضُرُّہٗ ذُنُوْبُ عِبَادِہٖ

O He Who is not injured by the sins of His servants,

وَ ہُوَ الْغَنِیُّ عَنْ طَاعَتِہِمْ

and Who can surely do without their obedience,

وَ الْمُوَفِّقُ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْہُمْ

and Who inspires those of them to do good,

بِمَعُوْنَتِہٖ وَ رَحْمَتِہٖ فَلَکَ الْحَمْدُ اِلٰہِیْ وَ سَیِّدِیْ

out of His aid and mercy. So, all praise be to You, O my God and my Master.

اِلٰہِیْ اَمَرْتَنِیْ فَعَصَیْتُکَ وَ نَہَیْتَنِیْ فَارْتَکَبْتُ نَهْیَکَ

O my God: You ordered me, but I disobeyed You. You warned me, but I violated Your warning

فَاَصْبَحْتُ لَاْ ذَا بَرَآئَۃٍ لِّیْ فَاَعْتَذِرُ

So, I am now lacking neither justification to apologize

وَ لَاْ ذَا قُوَّۃٍ فَاَنْتَصِرُ فَبِاَیِّ شَیْءٍ اَسْتَقْبِلُکَ یَا مَوْلَایَ

nor power to support myself. By which thing can I now meet You, O my Master?

اَبِسَمْعِیْ اَمْ بِبَصَرِیْ اَمْ بِلِسَانِیْ اَمْ بِیَدِیْ اَمْ بِرِجْلِیْ

Is it by my hearing, my sight, my tongue, my hand, or my foot?

اَلَیْسَ کُلُّہَا نِعَمَکَ عِنْدِیْ

Are all these not Your bounties on me

وَ بِکُلِّہَا عَصَیْتُکَ یَا مَوْلَایَ

and with all of them I have disobeyed You, O my Master?

فَلَکَ الْحُجَّۃُ وَ السَّبِیْلُ عَلَیَّ

You have absolute argument and claim against me.

یَا مَنْ سَتَرَنِیْ مِنَ الْاٰبَآءِ وَ الْاُمَّہَاتِ اَنْ یَزْجُرُوْنِیْ

O He Who covered me from fathers and mothers lest they might have driven me away,

وَ مِنَ الْعَشَائِرِ وَ الْاِخْوَانِ اَنْ یُعَیِّرُوْنِیْ

from relatives and friends lest they might have gibed me,

وَ مِنَ السَّلَاطِیْنِ اَنْ یُعَاقِبُوْنِیْ وَ لَوِاطَّلَعُوْا یَا مَوْلَایَ

and from rulers lest they might have punished me. Had they, O my Master, seen

عَلٰی مَا اطَّلَعْتَ عَلَیْہِ مِنِّیْ اِذًا مَّا اَنْظَرُوْنِیْ

that which You knew about me, they would certainly have granted me no respite

وَ لَرَفَضُوْنِیْ وَ قَطَعُوْنِیْ

and they would have rejected and parted company with me.

فَہَا اَنَا ذَا یَا اِلٰہِیْ بَیْنَ یَدَیْکَ یَا سَیِّدِیْ

Here I am now, O my God, between Your hands, O my Master,

خَاضِعٌ ذَلِیْلٌ حَصِیْرٌ حَقِیْرٌ

submissive, humble, helpless, and worthless.

لَاْ ذُوْ بَرَآئَۃٍ فَاعْتَذِرُ

I am now lacking neither justification to apologize

وَ لَاْ ذُوْقُوَّۃٍ فَاَنْتَصِرَ وَ لَاْ حُجَّۃٍ فَاَحْتَجُّ بِہَا

nor power to support myself, nor excuse to advance as a plea,

وَ لَاْ قَآئِلٌ لَمْ اَجْتَرِحْ وَ لَمْ اَعْمَلْ سُوْٓ ءً

nor can I claim not committing and not acting badly.

وَ مَا عَسَی الْجُحُوْدُ وَ لَوْ جَحَدْتُ یَا مَوْلَایَ یَنْفَعُنِیْ

How can denial, if I deny, O my Master, serve me?

کَیْفَ وَ اَنّٰی ذٰلِکَ

How and in what manner can I do so,

وَ جَوَارِحِیْ کُلُّہَا شَاہِدَۃٌ عَلَیَّ بِمَا قَدْ عَمِلْتُ

while all my organs are witnesses for what I did?

وَ عَلِمْتُ یَقِیْنًا غَیْرَ ذِیْ شَکٍّ

I know for sure and without doubt

اَنَّکَ سَآئِلِیْ مِنْ عَظَائِمِ الْاُمُوْرِ

that You will interrogate me about these grand matter,

وَ اَنَّکَ الْحَکَمُ الْعَدْلُ الَّذِیْ لَاْ تَجُوْرُ

You are the Just Judge Who never wrongs,

وَ عَدْلُکَ مُہْلِکِیْ وَ مِنْ کُلِّ عَدْلِکَ مَہْرَبِیْ

Your justice will ruin me, and from Your all justice I flee.

فَاِنْ تُعَذِّبْنِیْ یَا اِلٰہِیْ

If You, O my God, chastise me,

فَبِذُنُوْبِیْ بَعْدَ حُجَّتِکَ عَلَیَّ

then it is because of my sins after Your claim against me;

وَ اِنْ تَعْفُ عَنِّیْ

and if You pardon me,

فَبِحِلْمِکَ وُ جُوْدِکَ وَ کَرَمِکَ

then it is on account of Your forbearance, magnanimity, and generosity.

لَاْ اِلٰہَ اِلَّا اَنْتَ سُبْحَانَکَ

There is no god save You. All glory be to You.

اِنِّیْ کُنْتُ مِنَ الظَّالِمِیْنَ لَاْ اِلٰہَ اِلَّا اَنْتَ سُبْحَانَکَ

I have been of the wrongdoers. There is no god save You. All glory be to You.

اِنِّیْ کُنْتُ مِنَ الْمُسْتَغْفِرِیْنَ

I have been of those seeking forgiveness.

لَاْ اِلٰہَ اِلَّا اَنْتَ سُبْحَانَکَ اِنِّیْ کُنْتُ مِنَ الْمُوَحِّدِیْنَ

There is no god save You. All glory be to You. I have been of those professing Your Oneness.

لَاْ اِلٰہَ اِلَّا اَنْتَ سُبْحَانَکَ اِنِّیْ کُنْتُ مِنَ الْخَآئِفِیْنَ

There is no god save You. All glory be to You. I have been of the fearful.

لَاْ اِلٰہَ اِلَّا اَنْتَ سُبْحَانَکَ اِنِّیْ کُنْتُ مِنَ الْوَجِلِیْنَ

There is no god save You. All glory be to You. I have been of the apprehensive.

لَاْ اِلٰہَ اِلَّا اَنْتَ سُبْحَانَکَ اِنِّیْ کُنْتُ مِنَ الرَّاجِیْنَ

There is no god save You. All glory be to You. I have been of those hoping (for You).

لَاْ اِلٰہَ اِلَّا اَنْتَ سُبْحَانَکَ اِنِّیْ کُنْتُ مِنَ الرَّاغِبِیْنَ

There is no god save You. All glory be to You. I have been of those desiring (for You).

لَاْ اِلٰہَ اِلَّا اَنْتَ سُبْحَانَکَ

There is no god save You. All glory be to You.

اِنِّیْ کُنْتُ مِنَ الْمُہَلِّلِیْنَ

I have been of those professing that there is no god save You.

لَاْ اِلٰہَ اِلَّا اَنْتَ سُبْحَانَکَ اِنِّیْ کُنْتُ مِنَ السَّآئِلِیْنَ

There is no god save You. All glory be to You. I have been of those beseeching (You).

لَاْ اِلٰہَ اِلَّا اَنْتَ سُبْحَانَکَ اِنِّیْ کُنْتُ مِنَ الْمُسَبِّحِیْنَ

There is no god save You. All glory be to You. I have been of those glorifying (You).

لَاْ اِلٰہَ اِلَّا اَنْتَ سُبْحَانَکَ

There is no god save You. All glory be to You.

اِنِّیْ کُنْتُ مِنَ الْمُکَبِّرِیْنَ

I have been of those professing that You are the Greatest.

لَاْ اِلٰہَ اِلَّا اَنْتَ سُبْحَانَکَ

There is no god save You. All glory be to You.

رَبِّی وَ رَبُّ اٰبَآئِیَ الْاَوَّلِیْنَ

You are my Lord and the Lord of my bygone fathers.

اَللّٰہُمَّ ہٰذَا ثَنَآئِیْ عَلَیْکَ مُمَجِّدًا

O Allah, this is my praise for You, celebrating Your glory,

وَ اِخْلَاصِیْ لِذِکْرِکَ مُوَحِّدًا

my sincerity to mention You and profess Your Oneness,

وَ اِقْرَارِیْ بِاٰلَآئِکَ مُعَدِّدًا

and my acknowledgment of Your bounties, counting them,

وَ اِنْ کُنْتُ مُقِرًّا اَنِّیْ لَمْ اُحْصِہَا

although I confess that I could never count them

لِکَثْرَتِہَا وَ سُبُوْعِہَا وَ تَظَاہُرِہَا وَ تَقَادُمِہَا اِلٰی حَادِثٍ

for they are innumerable, abundant, continuous, and prior to a certain event.

مَا لَمْ تَزَلْ تَتَعَہَّدُنِیْ بِہٖ مَعَہَا

You have been conferring upon me with these bounties

مُنْذُ خَلَقْتَنِیْ وَ بَرَاتَنِیْ مِنْ اَوَّلِ الْعُمْرِ

since You created and originated me from the beginning of my age

مِنَ الْاَغْنَاءِ مِنَ الْفَقْرِ وَ کَشْفِ الضُّرِّ

through meeting my poverty relieving me from harm,

وَ تَسْبِیْبِ الْیُسْرِ وَ دَفْعِ الْعُسْرِ

giving me means of easiness, repelling misery from me,

وَ تَفْرِیْجِ الْکَرْبِ وَ الْعَافِیَۃِ فِیْ الْبَدَنِ

alleviating my agonies, granting me wellbeing in my body,

وَ السَّلَامَۃِ فِیْ الدِّیْنِ

and furnishing me with sound faith.

وَ لَوْرَفَدَنِیْ عَلٰی قَدْرِ ذِکْرِ نِعْمَتِکَ جَمِیْعُ الْعَالَمِیْنَ

If all creatures assist me to be able to mention Your bounties,

مِنَ الْاَوَّلِیْنَ وَ الْاٰخِرِیْنَ

including the past and the coming generations,

مَا قَدَرْتُ وَ لَاْ ہُمْ عَلٰی ذٰلِکَ تَقَدَّسْتَ وَ تَعَالَیْتَ

neither I nor will they be able to do that. Holy be You and Exalted be You;

مِنْ رَّبِّ کَرِیْمٍ عَظِیْمٍ رَّحِیْمٍ

You are All-generous, All-great, and All-merciful Sustainer.

لَاْ تُحْصٰی اٰلَآؤُکَ وَ لَاْ یَبْلُغُ ثَنَآؤُکَ

Your bounties are innumerable, (proper) praise of You is unreachable,

وَ لَاْ تُکَافٰی نَعْمَآؤُکَ

and Your graces cannot be rewarded.

صَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَّ اٰلِ مُحَمَّدٍ

(Please) send blessings upon Muhammad and the Household of Muhammad,

وَ اَتْمِمْ عَلَیْنَا نِعَمَکَ وَ اَسْعِدْنَا بِطَاعَتِکَ

perfect Your bounties for us, and make us happy by obeying You.

سُبْحَانَکَ لَاْ اِلٰہَ اِلَّا اَنْتَ

All glory be to You. There is no god save You.

اَللّٰہُمَّ اِنَّکَ تُجِیْبُ الْمُضْطَرَّ

O Allah, verily, You answer the distressed,

وَ تَکْشِفُ السُّوْٓ ءَ وَ تُغِیْثُ الْمَکْرُوْبَ

remove the evil, aid the anguished,

وَ تَشْفِیْ السَّقِیْمَ وَ تُغْنِيْ الْفَقِیْرَ

cure the ailed, enrich the poor,

وَ تَجْبُرُ الْکَسِیْرَ وَ تَرْحَمُ الصَّغِیْرَ

set the broken, have mercy on the young,

وَ تُعِیْنُ الْکَبِیْرَ وَ لَیْسَ دُوْنَکَ ظَہِیْرٌ

help the old, none can help against You,

وَ لَاْ فَوْقَکَ قَدِیْرٌ وَ اَنْتَ الْعَلِیُّ الْکَبِیْرُ

none is more powerful than You, and You are the Most High, the All-great.

یَا مُطْلِقَ الْمُکَبَّلِ الْاَسِیْرِ یَا رَازِقَ الطِّفْلِ الصَّغِیْرِ

O He Who release the shackled captive! O He Who provides sustenance to the young child!

یَا عِصْمَۃَ الْخَآئِفِ الْمُسْتَجِیْرِ

O He Who is the Preserver of the afraid seeker of refuge!

یَا مَنْ لَاْ شَرِیْکَ لَہٗ وَ لَاْ وَزِیْرَ

O He Who has neither partner nor assistant,

صَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَّ اٰلِ مُحَمَّدٍ

(please) send blessings to Muhammad and the Household of Muhammad,

وَ اَعْطِنِیْ فِیْ ہٰذِہِ الْعَشِیَّۃِ اَفْضَلَ مَا اَعْطَیْتَ وَ اَنَلْتَ

and grant me, in this evening, the best of what You have granted and awarded

اَحَدًا مِّنْ عِبَادِکَ مِنْ نِعْمَۃٍ تُوْلِیْہَا

to any of Your servants, including a grace that You donate,

وَ اٰلَآءٍ تُجَدِّدُہَا وَ بَلِیَّۃٍ تَصْرِفُہَا

bounties that You re-offer, a tribulation that You deter,

وَ کُرْبَۃٍ تَکْشِفُہَا وَ دَعْوَۃٍ تَسْمَعُہَا

an anguish that You remove, a prayer that You answer,

وَ حَسَنَۃٍ تَتَقَبَّلُہَا وَ سَیِّئَۃٍ تَتَغَمَّدُہَا

a good deed that You admit, and an evildoing that You screen.

اِنَّکَ لَطِیْفٌ بِمَا تَشَآءُ خَبِیْرٌ

Verily, You are All-tender to him You will, and All-aware,

وَ عَلٰی کُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرٌ

and You have power over all things.

اَللّٰہُمَّ اِنَّکَ اَقْرَبُ مَنْ دُعِیَ

O Allah, Verily, You are the nearest of those whom are prayed,

وَ اَسْرَعُ مَنْ اَجَابَ

You are the promptest of those who may respond,

وَ اَکْرَمُ مَنْ عَفٰی وَ اَوْسَعُ مَنْ اَعْطٰی

the most generous of those who may pardon, the most liberal of those who give,

وَ اَسْمَعُ مَنْ سُئِلَ

and the most responding of those whom are asked.

یَا رَحْمٰنَ الدُّنْیَا وَ الْاٰخِرَۃِ وَ رَحِیْمَہُمَا

O All-beneficent of the world and the Hereafter, and All-merciful!

لَیْسَ کَمِثْلِکَ مَسْئُوْلٌ وَ لَاْ سِوَاکَ مَاْمُوْلٌ

No besought one is like You and none save You is hoped.

دَعَوْتُکَ فَاَجَبْتَنِیْ وَ سَئَلْتُکَ فَاعْطَیْتَنِیْ

I prayed You and You answered me. I besought You and You gave me.

وَ رَغِبْتُ اِلَیْکَ فَرَحِمْتَنِیْ وَ وَثِقْتُ بِکَ فَنَجَّیْتَنِیْ

I desired for You and You had mercy on me. I had confidence in You and You saved me.

وَ فَزِعْتُ اِلَیْکَ فَکَفَیْتَنِیْ

I resorted to You in awe and You delivered me.

اَللّٰہُمَّ فَصَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ

O Allah, (please) send blessings to Muhammad,

عَبْدِکَ وَ رَسُوْلِکَ وَ نَبِیِّکَ

Your servant, messenger, and prophet,

وَ عَلٰی اٰلِہِ الطَّیِّبِیْنَ الطَّاہِرِیْنَ اَجْمَعِیْنَ

and to all of his Household, the pure and immaculate,

وَ تَمِّمْ لَنَا نَعْمَآئَکَ وَ ہَنِّئْنَا عَطَآئَکَ

and perfect for us Your graces, make us taste the pleasure of Your gifts,

وَ اکْتُبْنَا لَکَ شَاکِرِیْنَ وَ لِاٰلَآئِکَ ذَاکِرِیْنَ

and register us as thankful for You and as oft-referring to You.

اٰمِیْنَ اٰمِیْنَ رَبَّ الْعَالَمِیْنَ اَللّٰہُمَّ یَا مَنْ مَلَکَ فَقَدَرَ

Respond, respond! O Lord of the worlds! O Allah, Who owns; therefore, He controls,

وَ قَدَرَ فَقَہَرَ وَ عُصِیَ فَسَتَرَ

and controls; therefore, He has absolute authority, and is disobeyed; yet, He covers,

وَاسْتُغْفِرَ فَغَفَرَ

and is prayed for forgiveness; therefore, He forgives.

یَا غَایَۃَ الطَّالِبِیْنَ الرَّاغِبِیْنَ

O He Who is the aim of seekers and desirers

وَ مُنْتَہٰی اَمَلِ الرَّاجِیْنَ

and the ultimate purpose of the hope of hopers!

یَا مَنْ اَحَاطَ بِکُلِّ شَیْءٍ عِلْمًا

O He Who encompasses all things in knowledge

وَ وَسِعَ الْمُسْتَقِيْلِیْنَ رَاْفَۃً وَّ رَحْمَۃً وَّحِلْمًا

and covers those who quit (their sins) with tender, mercy, and forbearance!

اَللّٰہُمَّ اِنَّا نَتَوَجَّہُ اِلَیْکَ فِیْ ہٰذِہِ الْعَشِیَّۃِ

O Allah, we turn our faces to You in this evening

الَّتِیْ شَرَّفْتَہَا وَ عَظَّمْتَہَا

that You deem honorable and reverential

بِمُحَمَّدٍ نَبِیِّکَ وَ رَسُوْلِکَ

(asking You) in the name of Muhammad, Your Prophet, Messenger,

وَ خِیَرَتِکَ مِنْ خَلْقِکَ وَ اَمِیْنِکَ عَلٰی وَحْیِکَ

the best of Your creation, Your trustee on Your Revelation,

الْبَشِیْرِ النَّذِیْرِ السِّرَاجِ الْمُنِیْرِ

the bearer of glad tidings, the warner, and the shining lantern,

الَّذِیْ اَنْعَمْتَ بِہٖ عَلَی الْمُسْلِمِیْنَ

with whom You have conferred upon the Muslims,

وَ جَعَلْتَہٗ رَحْمَۃً لِّلْعَالَمِیْنَ

and whom You made mercy for the worlds.

اَللّٰہُمَّ فَصَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَّاٰلِ مُحَمَّدٍ

So, O Allah, bless Muhammad and the Household of Muhammad,

کَمَا مُحَمَّدٌ اَہْلٌ لِذٰلِکَ مِنْکَ یَا عَظِیْمُ

forasmuch as Muhammad deserves that from You, O All-great.

فَصَلِّ عَلَیْہِ وَ عَلٰی اٰلِہِ

So, (please) send blessings to him and his Household,

الْمُنْتَجَبِیْنَ الطَّیِّبِیْنَ الطَّاہِرِیْنَ اَجْمَعِیْنَ

the elite, pure, and immaculate — all of them,

وَ تَغَمَّدْنَا بِعَفْوِکَ عَنَّا

and encompass us with Your pardoning us.

فَاِلَیْکَ عَجَّتِ الْاَصْوَاتُ بِصُنُوْفِ اللُّغَاتِ

To You are the voices of various languages clamoring;

فَاجْعَلْ لَنَا اَللّٰہُمَّ فِیْ ہٰذِہِ الْعَشِیَّۃِ

so, decide for us, O Allah, in this evening

نَصِیْبًا مِنْ کُلِّ خَیْرٍ تَقْسِمُہٗ بَیْنَ عِبَادِکَ

a share from every good item that You distribute among Your servants,

وَ نُوْرٍ تَہْدِیْ بِہٖ وَرَحْمَۃٍ تَنْشُرُہَا

illumination by which You guide, mercy that You spread,

وَ بَرَکَۃٍ تُنْزِلُہَا وَ عَافِیَۃٍ تُجَلِّلُہَا

blessing that You bring down, wellbeing that You extend,

وَ رِزْقٍ تَبْسُطُہٗ یَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِیْنَ

and sustenance that You stretch, O most Merciful of all those who show mercy!

اَللّٰہُمَّ اقْلِبْنَا فِی ہٰذَا الْوَقْتِ مُنْجِحِیْنَ مُفْلِحِیْنَ

O Allah, turn us in this hour successful, flourishing,

مَبْرُوْرِیْنَ غَانِـمِیْنَ وَلَاْ تَجْعَلْنَ مِنَ الْقَانِـطِیْنَ

blessed, and gainers. Do not include us with the despondent.

وَلَاْ تُخْلِنَا مِنْ رَّحْمَتِکَ

Do not leave us without Your mercy.

وَلَاْ تَحْرِمْنَا مَا نُؤَمِّلُہٗ مِنْ فَضْلِکَ

Do not deprive us of that which we hope from Your favor.

وَلَاْ تَجْعَلْنَا مِنْ رَّحْمَتِکَ مَحْرُوْمِیْنَ

Do not make us deprived of Your mercy,

وَلَاْ لِفَضْلِ مَا نُؤَمِّلُہٗ مِنْ عَطَآئِکَ قَانِـطِیْنَ

or despair of the favor of what we hope from Your gifts.

وَلَاْ تَرُدَّنَا خَائِبِیْنَ وَلَاْ مِنْۢ بَابِکَ مَطْرُوْدِیْنَ

Do not turns us down disappointed or driven away from Your door.

یَا اَجْوَدَ اْلَاجْوَدِیْنَ

O most Magnanimous of all those who treat magnanimously

وَ اَکْرَمَ الْاَکْرَمِیْنَ

and most Generous of all those who act generously!

اِلَیْکَ اَقْبَلْنَا مُوْقِنِیْنَ

To You are we advancing with full conviction

وَ لِبَیْتِکَ الْحَرَامِ اٰمِّیْنَ قَاصِدِیْنَ

and to Your Holy House are we betaking ourselves purposefully;

فَاَعِنَّا عَلٰی مَنَاسِکِنَا وَاَکْمِلْ لَنَا حَجَّنَا

So, (please) help us do our rituals (perfectly) perfect for us our pilgrimage

وَاعْفُ عَنَّا وَعَافِنَا فَقَدْ مَدَدْنَا اِلَیْکَ اَیْدِیَنَا

pardon us, and grant us wellbeing. We are stretching our hands toward You;

فَہِیَ بِذِلَّۃِ الْاِعْتِرَافِ مَوْسُوْمَۃٌ

so, they are marked by the humiliation of confession.

اَللّٰہُمَّ فَاَعْطِنَا فِیْ ہٰذِہِ الْعَشِیَّۃِ مَا سَئَلْنَاکَ

O Allah, grant us in this evening that which we have besought from You

وَاکْفِنَا مَا اسْتَکْفَیْنَا

and save us from that which we have besought You to save us;

فَلَاْ کَافِیَ لَنَا سِوَاکَ وَلَاْ رَبَّ لَنَا غَیْرُکَ

for we have no savior but You and we have no sustainer but You.

نَافِذٌ فِیْنَا حُکْمُکَ مُحِیْطٌ بِنَا عِلْمُکَ

Your decree is prevalent on us, Your knowledge is encompassing us,

عَدْلٌ فِیْنَا قَضَآؤُکَ اِقْضِ لَنَا الْخَیْرَ

and Your decisions about us is just. (Please) decree for us that which is good

وَاجْعَلْنَا مِنْ اَہْلِ الْخَیْرِ

and make us of the people of goodness.

اَللّٰہُمَّ اَوْجِبْ لَنَا بِجُوْدِکَ عَظِیْمَ الْاَجْرِ

O Allah, decide for us, on account of Your magnanimity, a great reward,

وَکَرِیْمَ الذُّخْرِ وَ دَوَامَ الْیُسْرِ

a generous reserve, and a permanent easiness,

وَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا اَجْمَعِیْنَ وَ لَاْ تُہْلِکْنَا مَعَ الْہَالِکِیْنَ

and forgive us all our sins, do not annihilate us with those annihilated,

وَلَاْ تَصْرِفْ عَنَّا رَاْفَتَکَ وَرَحْمَتَکَ

and do not drive away from us Your tenderness and mercy;

یَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِیْنَ

O most Merciful of all those who show mercy!

اَللّٰہُمَّ اجْعَلْنَا فِیْ ہٰذَا الْوَقْتِ مِمَّنْ سَاَلَکَ فَاَعْطَیْتَہٗ

O Allah, include us, at this hour, with them who besought You and You thus gave them,

وَشَکَرَکَ فَزِدْتَہٗ

who thanked You and You thus increased them,

وَتَابَ اِلَیْکَ فَقَبِلْتَہٗ

who returned to You and You thus accepted them,

وَتَنَصَّلَ اِلَیْکَ مِنْ ذُنُوْبِہٖ کُلِّہَا فَغَفَرْتَہَا لَہٗ

and who renounced all their sins before You and You thus forgave them;

یَا ذَا الْجَلَالِ وَالْاِکْرَامِ اَللّٰہُمَّ وَنَقِّنَا وَسَدِّدْنَا

O Lord of Majesty and Honor! O Allah, purify us and lead us to success

وَاقْبَلْ تَضَرُّ عَنَا

and admit our earnest entreaty;

یَا خَیْرَ مَنْ سُئِلَ

O He Who is the best of all those who are besought

وَ یَا اَرْحَمَ مَنِ اسْتُرْحِمَ

and most Merciful of all those whose mercy is sought!

یَا مَنْ لَاْ یَخْفٰی عَلَیْہِ اِغْمَاضُ الْجُفُوْنِ

O He from Whom the closing of eyelids cannot be hidden,

وَ لَاْ لَحْظُ الْعُیُوْنِ وَ لَاْ مَا اسْتَقَرَّ فِیْ الْمَکْنُوْنِ

nor are the glances of eyes, nor is that which settles in the unseen,

وَ لَاْ مَا انْطَوَتْ عَلَیْہِ مُضْمَرَاتُ الْقُلُوْبِ

nor are things vanished under the secrets of hearts.

اَلَاْ کُلُّ ذٰلِکَ قَدْ اَحْصَاہُ عِلْمُکَ

Verily, all that has been encompassed by Your knowledge

وَ وَسِعَہٗ حِلْمُکَ

and covered by Your forbearance.

سُبْحَانَکَ وَتَعَالَیْتَ عَمَّا یَقُوْلُ الظَّلِمُوْنَ

All glory be to You; and Exalted be You above all that the wrongdoers say,

عُلُوًّا کَبِیْرًا تُسَبِّحُ لَکَ السَّمٰوٰتُ السَّبْعُ

in high exaltation! Declaring You glory are the seven heavens,

وَالْاَرَضُوْنَ وَ مَنْ فِیْہِنَّ

the (layers of the) earth, and all beings therein.

وَاِنْ مِّنْ شَیْءٍ اِلَّا یُسَبِّحُ بِحَمْدِکَ

There is not a thing but celebrates Your praise.

فَلَکَ الْحَمْدُ وَالْمَجْدُ وَعُلُوُّ الْجَدِّ

Yours are all praise, glory, and exaltation of majesty.

یَا ذَا الْجَلَالِ وَالْاِکْرَامِ وَالْفَصْلِ وَالْاِنْعَامِ

O Owner of majesty, honor, grace, favoring,

وَالْاَیَادِی الْجِسَامِ وَ اَنْتَ الْجَوَادُ الْکَرِیْمُ

and huge bestowals. You are the All-magnanimous, the All-generous,

الرَّؤُفُ الرَّحِیْمُ

the All-tender, the All-merciful.

اَللّٰہُمَّ اَوْسِعْ عَلَیَّ مِنْ رِزْقِکَ الْحَلَالِ

O Allah, provide me largely with Your legally gotten sustenance,

وَعَافِنِیْ فِیْ بَدَنِیْ وَدِیْنِیْ

grant me wellbeing in my body and my faith,

وَاٰمِنْ خَوْفِیْ وَاَعْتِقْ رَقَبَتِیْ مِنَ النَّارِ

secure my fears, and release me from Hellfire.

اَللّٰہُمَّ لَاْ تَمْکُرْ بِیْ وَ لَاْ تَسْتَدْرِجْنِیْ

O Allah, (please) do not plan against me, do not draw me near to destruction,

وَ لَاْ تَخْدَعْنِیْ

do not overreach me,

وَادْرَأْ عَنِّیْ شَرَّ فَسَقَۃِ الْجِنِّ وَاْلاِنْسِ.

and drive away from me the evils of the corruptive Jinn and men.

Imam al-Husain (a.s.) then raised his head and sight to the sky with teary eyes and said with an audible voice:

یَا اَسْمَعَ السَّامِعِیْنَ یَا اَبْصَرَ النَّاظِرِیْنَ

O most Hearing of all those who can hear! O most Seeing of all those who can see!

وَ یَا اَسْرَعَ الْحَاسِبِیْنَ

And O swiftest of all those who call to account!

وَ یَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِیْنَ

And O most Merciful of all those who show mercy!

صَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَّ اٰلِ مُحَمَّدٍ

(Please) send blessings to Muhammad and the Household of Muhammad,

السَّادَۃِ الْمَیَامِیْنَ وَ اَسْئَلُکَ اَللّٰہُمَّ حَاجَتِیَ

the auspicious chiefs; and I beseech You for my request

الَّتِیْ اِنْ اَعْطَیْتَنِیْہَا لَمْ یَضُرَّنِیْ مَا مَنَعْتَنِیْ

that if You answer, anything else that You reject will not harm me

وَإِنْ مَنَعْتَنِيْهَا لَمْ یَنْفَعُنِیْ مَا اَعْطَیْنَتِیْ

and if You reject, anything else that You respond will not benefit me.

اَسْئَلُکَ فَکَاکَ رَقَبَتِیْ مِنَ النَّارِ لَاْ اِلٰہَ اِلَّا اَنْتَ

I beseech You for releasing me from Hellfire. There is no god save You,

وَحْدَکَ لَاْ شَرِیْکَ لَکَ لَكَ الْمُلْکُ وَلَکَ الْحَمْدُ

only You, there is no partner with You. To You is the kingdom and to You is all praise,

وَ اَنْتَ عَلٰی کُلِّ شَیْءٍ قَدِیْرٌ

and You have power over all things.

یَا رَبِّ یَا رَبِّ یَا رَبِّ...

O my Lord! O my Lord! O my Lord…

Imam al-Husain (a.s.) then repeated yaa-rabbe so frequently and effectively that he attracted the attentions of all the others who, instead of praying for granting their needs, surrounded Imam al-Husain (a.s.) to listen to him and pray for the response of his supplication. Then, they wept with him. At sunset, they left Mount Arafaat with him.

This is the end of Imam al-Husain (a.s.)’s supplicatory prayer on the Arafat Day according to the narrations of al-Kafami in his book of al-Balad al-Ameen and Allamah al-Majlisi in his book of Zaad al-Maad. As for Sayyid Ibn Taaoos, he, in his book of Iqbal al-Aamaal, adds the following statements to the supplicatory prayer:

إِلٰهِيْ اَنَا ٱلْفَقِيْرُ فِيْ غِنَايَ فَكَيْفَ لَاْ اَكُوْنُ فَقِيْرًا فِيْ فَقْرِيْ؟

O my God, I am needy despite my richness; so, how can I not be needy in my neediness?

إِلٰهِيْ اَنَا ٱلْجَاهِلُ فِيْ عِلْمِيْ

O my God, I am ignorant despite my knowledge;

فَكَيْفَ لَاْ اَكُوْنُ جَهُوْلًا فِيْ جَهْلِيْ؟

so, how can I not be ignorant in my ignorance?

إِلٰهِيْ إِنَّ ٱخْتِلَافَ تَدْبِيْرِكَ

O my God, the variety of Your regulating of matters

وَسُرْعَةَ طَوَاءِ مَقَادِيْرِكَ

and the swiftness of changes in Your ordainments

مَنَعَا عِبَادَكَ ٱلْعَارِفِيْنَ بِكَ عَنِ ٱلسُّكُوْنِ إِلٰى عَطَاءٍ

have urged Your servants, who recognize You, not to stop at a certain gift

وَٱلْيَاسِ مِنْكَ فِيْ بَلَاءٍ

and not to despair of You in tribulations.

إِلٰهِيْ مِنِّيْ مَا يَلِيْقُ بِلُؤْمِيْ

O my God, coming out of me is that which fits my lowliness;

وَمِنْكَ مَا يَلِيْقُ بِكَرَمِكَ

but coming from You is that which befits Your nobleness.

إِلٰهِيْ وَصَفْتَ نَفْسَكَ بِٱللُّطْفِ وَٱلرَّافَةِ لِيْ

O my God, You had ascribed to Yourself gentleness and kindness to me

قَبْلَ وُجُوْدِ ضَعْفِيْ

before the existence of my weakness.

اَفَتَمْنَعُنِيْ مِنْهُمَا بَعْدَ وُجُوْدِ ضَعْفِيْ؟

Will You deprive me of these two after the emergence of my weakness?

إِلٰهِيْ إِنْ ظَهَرَتِ ٱلْمَحَاسِنُ مِنِّيْ

O my God, if amenities appear in my conduct,

فَبِفَضْلِكَ وَلَكَ ٱلْمِنَّةُ عَلَيَّ

then that is on account of Your favors and Your conferral on me.

وَإِنْ ظَهَرَتِ ٱلْمَسَاوِ ءُ مِنِّيْ

If evildoings appear in my conduct,

فَبِعَدْلِكَ وَلَكَ ٱلْحُجَّةُ عَلَيَّ

then that is still Your justice and You have claim against me.

إِلٰهِيْ كَيْفَ تَكِلُنِيْ وَقَدْ تَكَفَّلْتَ لِيْ؟

O my God, how may it be that You abandon me after You have vouched for me?

وَكَيْفَ اَضَامُ وَاَنْتَ ٱلنَّاصِرُ لِيْ؟

How may I be aggrieved and You are my support?

اَمْ كَيْفَ اَخِيْبُ وَاَنْتَ ٱلْحَفِيُّ بِيْ؟

How may I be disappointed and You are undertaking my affairs?

هَا اَنَا اَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِفَقْرِيْ إِلَيْكَ

Here I am begging You by my need for You.

وَكَيْفَ اَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِمَا هُوَ مَحَالٌ اَنْ يَصِلَ إِلَيْكَ؟

How can I beg You by something that is impossible to reach You?

اَمْ كَيْفَ اَشْكُوْ إِلَيْكَ حَالِيْ وَهُوَ لَاْ يَخْفٰى عَلَيْكَ؟

How can I complain to You about my manners while they cannot be hidden from You?

اَمْ كَيْفَ اُتَرْجِمُ بِمَقَالِيْ وَهُوَ مِنْكَ بَرَزٌ إِلَيْكَ؟

How can I interpret my words while You are their source?

اَمْ كَيْفَ تُخَيِّبُ آمَالِيْ وَهِيَ قَدْ وَفَدَتْ إِلَيْكَ؟

How come that You may let down my hopes, while they are addressed to You?

اَمْ كَيْفَ لَاْ تُحْسِنُ اَحْوَالِيْ وَبِكَ قَامَتْ

How come that You may not improve my conditions while they are originated by You?

إِلٰهِيْ مَا اَلْطَفَكَ بِيْ مَعَ عَظِيْمِ جَهْلِيْ

O my God, how gentle You are to me despite my notorious ignorance!

وَمَا اَرْحَمَكَ بِيْ مَعَ قَبِيْحِ فِعْلِيْ

How merciful You are to me despite my hideous deeds!

إِلٰهِيْ مَا اَقْرَبَكَ مِنِّيْ وَاَبْعَدَنِيْ عَنْكَ

O my God, how nigh to me You are and how far from You I am!

وَمَا اَرْاَفَكَ بِيْ فَمَا ٱلَّذِيْ يَحْجُبُنِيْ عَنْكَ؟

How kind to me You are; so, what is that which can prevent me from You?

إِلٰهِيْ عَلِمْتُ بِٱخْتِلَافِ ٱلْآثَارِوَتَنَقُّلَاتِ ٱلْاَطْوَارِ

O my God, I have known, through variety of signs and changes of phases,

اَنَّ مُرَادَكَ مِنِّيْ اَنْ تَتَعَرَّفَ إِلَيَّ فِيْ كُلِّ شَيْءٍ

that what You want from me is that You introduce Yourself to me in all things

حَتّٰى لَاْ اَجْهَلَكَ فِيْ شَيْءٍ

so that I will not ignore You in any thing.

إِلٰهِيْ كُلَّمَا اَخْرَسَنِيْ لُؤْمِيْ

O my God, whenever my lowliness suppresses my voice,

اَنْطَقَنِيْ كَرَمُكَ

Your nobility encourages me to speak.

وَكُلَّمَا آيَسَتْنِيْ اَوْصَافِيْ اَطْمَعَتْنِيْ مِنَنُكَ

Whenever my features lead me to despair (of You), Your bestowals make me crave for You.

إِلٰهِيْ مَنْ كَانَتْ مَحَاسِنُهٗ مَسَاوِ ءَ

O my God, as for he whose good deeds are wrongdoings;

فَكَيْفَ لَاْ تَكُوْنُ مَسَاوِئُهٗ مَسَاوِ ءَ؟

how can his wrongdoings not be wrongdoings?

وَمَنْ كَانَتْ حَقَائِقُهٗ دَعَاوِيَ

As for he whose facts are mere claims,

فَكَيْفَ لَاْ تَكُوْنُ دَعَاوَاهُ دَعَاوِيَ؟

how can his claims not be claims?

إِلٰهِيْ حُكْمُكَ ٱلنَّافِذُ وَمَشِيْئَتُكَ ٱلْقَاهِرَةُ

O my God, Your unstoppable decree and Your surmounting volition

لَمْ يَتْرُكَا لِذِيْ مَقَالٍ مَقَالًا

have not left any word to be said by any orator

وَلَاْ لِذِيْ حَالٍ حَالًا

and have not left any manner to be displayed.

إِلٰهِيْ كَمْ مِنْ طَاعَةٍ بَنَيْتُهَا

O my God, too many are the acts of obedience that I have prepared

وَحَالَةٍ شَيَّدْتُهَا

and the conducts that I have established,

هَدَمَ ٱعْتِمَادِيْ عَلَيْهَا عَدْلُكَ

but Your justice has ruined my reliance on these,

بَلْ اَقَالَنِيْ مِنْهَا فَضْلُكَ

and, moreover, Your favoring has made me abandon them.

إِلٰهِيْ إِنَّكَ تَعْلَمُ

O my God, You surely know

اَنِّيْ وَإِنْ لَّمْ تَدُمِ ٱلطَّاعَةُ مِنِّيْ فِعْلًا جَزْمًا

that even my obedience (to You) has not lasted in reality,

فَقَدْ دَامَتْ مَحَبَّةً وَعَزْمًا

it has lasted in love (for it) and determination (to do it)!

إِلٰهِيْ كَيْفَ اَعْزِمُ وَاَنْتَ ٱلْقَاهِرُ؟

O my God, how can I determine, while You are All-supreme?

وَكَيْفَ لَاْ اَعْزِمُ وَاَنْتَ ٱلْآمِرُ؟

How can I quit determining, while it is Your command (to determine)?

إِلٰهِيْ تَرَدُّدِيْ فِيْ ٱلْآثَارِيُوْجِبُ بُعْدَ ٱلْمَزَارِ

O my God, my hesitation in (following) Your traces will result in unlikely visitation;

فَٱجْمَعْنِيْ عَلَيْكَ بِخِدْمَةٍ تُوْصِلُنِيْ إِلَيْكَ

so, (please) join me to You through a service that takes me to You.

كَيْفَ يُسْتَدَلُّ عَلَيْكَ بِمَا هُوَ فِيْ وُجُوْدِهٖ مُفْتَقِرٌ إِلَيْكَ؟

How can You be figured out through that whose existence relies on You?

اَيَكُوْنُ لِغَيْرِكَ مِنَ ٱلظُّهُوْرِ مَا لَيْسَ لَكَ

Can any thing other than You hold a (kind of) manifestation that You lack

حَتّٰى يَكُوْنَ هُوَ ٱلْمُظْهِرَ لَكَ؟

and thus it may act as an appearance for You?

مَتٰى غِبْتَ حَتّٰى تَحْتَاجَ إِلٰى دَلِيْلٍ يَدُلُّ عَلَيْكَ؟

When have You ever been absent so that You may need something to point to You?

وَمَتٰى بَعُدْتَ حَتّٰى تَكُوْنَ ٱلْآثَارُ هِيَ ٱلَّتِيْ تُوْصِلُ إِلَيْكَ؟

When have You ever been far-off so that traces may lead to You?

عَمِيَتْ عَيْنٌ لَاْ تَرَاكَ عَلَيْهَا رَقِيْبًا

Blind be the eye that cannot see You watching it.

وَخَسِرَتْ صَفْقَةُ عَبْدٍ لَمْ تَجْعَلْ لَهٗ مِنْ حُبِّكَ نَصِيْبًا

Losing is a servant’s deal that does not dedicate a share to the love for You.

إِلٰهِيْ اَمَرْتَ بِٱلرُّجُوْعِ إِلَى ٱلْآثَارِ

O my God, You have ordered us to refer to the traces;

فَٱرْجِعْنِيْ إِلَيْكَ بِكِسْوَةِ ٱلْاَنْوَارِ

therefore, (please do) make me refer to You with the garb of lights

وَهِدَايَةِ ٱلْاِسْتِبْصَارِ

and the guidance of insight

حَتّٰى اَرْجِعَ إِلَيْكَ مِنْهَا كَمَا دَخَلْتُ إِلَيْكَ مِنْهَا

so that I will return to You in the same way as I have entered to You from them

مَصُوْنَ ٱلسِّرِّ عَنِ ٱلنَّظَرِ اِلَيْهَا

as being too protected to look at them

وَمَرْفُوْعَ ٱلْهِمَّةِ عَنِ ٱلْاِعْتِمَادِ عَلَيْهَا

and too determining to depend upon them,

إِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ

for You have power over all things.

إِلٰهِيْ هٰذَا ذُلِّيْ ظَاهِرٌ بَيْنَ يَدَيْكَ

O my God, this is my humiliation; it manifests itself before You.

وَهٰذَا حَالِيْ لَاْ يَخْفٰى عَلَيْكَ

This is my manner; it cannot be concealed against You.

مِنْكَ اَطْلُبُ ٱلْوُصُوْلَ إِلَيْكَ

From You do I beseech soaring to You

وَبِكَ اَسْتَدِلُّ عَلَيْكَ

and through You do I take the way to You.

فَٱهْدِنِيْ بِنُوْرِكَ إِلَيْكَ

So, (please do) guide me to You through Your Light

وَاَقِمْنِيْ بِصِدْقِ ٱلْعُبُوْدِيَّةِ بَيْنَ يَدَيْكَ

and make me stand up before Your Hands with the true servitude to You.

إِلٰهِيْ عَلِّمْنِيْ مِنْ عِلْمِكَ ٱلْمَخْزُوْنِ

O my God, (please do) teach me from Your veiled knowledge

وَصُنِّيْ بِسِتْرِكَ ٱلْمَصُوْنِ

and protect me with Your shielding shelter.

إِلٰهِيْ حَقِّقْنِيْ بِحَقَائِقِ اَهْلِ ٱلْقُرْبِ

O my God, (please do) grant me the realities that are enjoyed by the people who are near to You

وَٱسْلُكْ بِيْ مَسْلَكَ اَهْلِ ٱلْجَذْبِ

and make me follow the course of the people who are attracted to You.

إِلٰهِيْ اَغْنِنِيْ بِتَدْبِيْرِكَ لِيْ عَنْ تَدْبِيْرِيْ

O my God, make Your management of my affairs replace my management of my affairs,

وَبِٱخْتِيَارِكَ عَنِ ٱخْتِيَارِيْ

make Your choice for me replace my choice for myself,

وَاَوْقِفْنِيْ عَلٰى مَرَاكِـزِ ٱضْطِرَارِيْ

and make me stop at the points of emergency.

إِلٰهِيْ اَخْرِجْنِيْ مِنْ ذُلِّ نَفْسِيْ

O my God, (please do) take my out of the humiliation of myself

وَطَهِّرْنِيْ مِنْ شَكِّيْ وَشِـرْكِيْ قَبْلَ حُلُوْلِ رَمْسِيْ

and purify me from my suspicion and polytheism before I enter my grave.

بِكَ اَنْتَصِرُ فَٱنْصُرْنِيْ

Only through You do I achieve victory; so, (please do) give me victory.

وَعَلَيْكَ اَتَوَكَّلُ فَلَاْ تَكِلْنِيْ

Only upon You do I rely; so, do not refer me to anyone else.

وَإِيَّاكَ اَسْاَلُ فَلَاْ تُخَيِّبْنِيْ

Only You do I beseech; so, do not disappoint me.

وَفِيْ فَضْلِكَ اَرْغَبُ فَلَاْ تَحْرِمْنِيْ

Only for Your favors do I desire; so, do not deprive me (of Your favors).

وَبِجَنَابِكَ اَنْتَسِبُ فَلَاْ تُبْعِدْنِيْ

Only to Your side do I resort; so, do not set me aside.

وَبِبَابِكَ اَقِفُ فَلَاْ تَطْرُدْنِيْ

At Your door only do I stand; so, do not drive me away.

إِلٰهِيْ تَقَدَّسَ رِضَاكَ اَنْ يَّكُوْنَ لَهٗ عِلَّةٌ مِنْكَ

O my God, Your pleasure is too sanctified to receive a defect from You;

فَكَيْفَ يَكُوْنُ لَهٗ عِلَّةٌ مِنِّيْ؟

hence, how can it receive a defect from me?

إِلٰهِيْ اَنْتَ ٱلْغَنِيُّ بِذَاتِكَ اَنْ يَّصِلَ إِلَيْكَ ٱلنَّفْعُ مِنْكَ

O my God, You are too self-sufficient by Yourself to be benefited by Yourself;

فَكَيْفَ لَاْ تَكُوْنُ غَنِيًّا عَنِّيْ؟

hence, how can You not be self-sufficient from me?

إِلٰهِيْ إِنَّ ٱلْقَضَاءَ وَٱلْقَدَرَ يُمَنِّيْنِيْ

O my God, fate awakens my hope

وَإِنَّ ٱلْهَوٰى بِوَثَآئِقِ ٱلشَّهْوَةِ اَسَـرَنِيْ

and whim has enchained me with the firm chains of lust;

فَكُنْ اَنْتَ ٱلنَّصِيْرَ لِيْ حَتّٰى تَنْصُرَنِيْ وَتُبَصِّرَنِيْ

so, (please do) be my Supporter so that You shall back me and show me the right path.

وَاَغْنِنِيْ بِفَضْلِكَ

And (please do) help me (to dispense with anyone else) through Your favors

حَتّٰى اَسْتَغْنِيَ بِكَ عَنْ طَلَبِيْ

so that I shall depend upon You exclusively in my requests.

اَنْتَ ٱلَّذِي اَشْرَقْتَ ٱلْاَنْوَارَ فِيْ قُلُوْبِ اَوْلِيَائِكَ

It is You Who have lit the illuminations in the hearts of Your intimate servants

حَتّٰى عَرَفُوْكَ وَوَحَّدُوْكَ

so that they have recognized and testified Your Oneness.

وَاَنْتَ ٱلَّذِيْ اَزَلْتَ ٱلْاَغْيَارَ عَنْ قُلُوْبِ اَحِبَّائِكَ

It is You Who have removed love for others from the hearts of Your lovers

حَتّٰى لَمْ يُحِبُّوْٱ سِوَاكَ وَلَمْ يَلْجَأُوْٱ إِلٰى غَيْرِكَ

so that they have loved none save You and they have resorted to none save You.

اَنْتَ ٱلْمُؤْنِسُ لَهُمْ حَيْثُ اَوْحَشَتْهُمُ ٱلْعَوَالِمُ

You alone are entertaining them when they have felt lonely because of the other worlds.

وَاَنْتَ ٱلَّذِيْ هَدَيْتَهُمْ حَيْثُ ٱسْتَبَانَتْ لَهُمُ ٱلْمَعَالِمُ

You alone have guided them so that all other worlds manifested themselves before them.

مَاذَا وَجَدَ مَنْ فَقَدَكَ؟

What can one who misses You find any substitute?

وَمَا ٱلَّذِيْ فَقَدَ مَنْ وَجَدَكَ؟

What can one who finds You miss anything else?

لَقَدْ خَابَ مَنْ رَضِيَ دُوْنَكَ بَدَلًا

Definitely, failing is he who has accepted anyone other than You as substitute.

وَلَقَدْ خَسِرَ مَنْ بَغٰى عَنْكَ مُتَحَوِّلًا

Definitely, loser is he who have desired for anyone other than You.

كَيْفَ يُرْجٰى سِوَاكَ

How can anyone other than You be hoped

وَاَنْتَ مَا قَطَعْتَ ٱلْإِحْسَانَ؟

whilst You have never stopped Your bounties?

وَكَيْفَ يُطْلَبُ مِنْ غَيْرِكَ

How can anyone other than You be besought

وَاَنْتَ مَا بَدَّلْتَ عَادَةَ ٱلْاِمْتِنَانِ؟

whilst You have never changed Your habit of ceaseless bestowal?

يَا مَنْ اَذَاقَ اَحِبَّائَهٗ حَلَاوَةَ ٱلْمُؤَانَسَةِ

O He Who has made His lovers the sweet taste of entertainment;

فَقَامُوْٱ بَيْنَ يَدَيْهِ مُتَمَلِّقِيْنَ

therefore, they have stood up before Him flattering Him!

وَيَا مَنْ اَلْبَسَ اَوْلِيَآءَهُ مَلَابِسَ هَيْبَتِهٖ

O He Who has dressed His intimate servants the garments of fearing Him;

فَقَامُوْٱ بَيْنَ يَدَيْهِ مُسْتَغْفِرِيْنَ

therefore, they have stood before Him seeking His forgiveness!

اَنْتَ ٱلذَّاكِرُ قَبْلَ ٱلذَّاكِرِيْنَ

You do mention the others (with bounties) before they mention You.

وَاَنْتَ ٱلْبَادِئُ بِٱلْإِحْسَانِ قَبْلَ تَوَجُّهِ ٱلْعَابِدِيْنَ

You do spread Your compassion before the worshippers direct towards You.

وَاَنْتَ ٱلْجَوَادُ بِٱلْعَطَاءِ قَبْلَ طَلَبِ ٱلطَّالِبِيْنَ

You do give generously before You are asked.

وَاَنْتَ ٱلْوَهَّابُ ثُمَّ لِمَا وَهَبْتَ لَنَا مِنَ ٱلْمُسْتَقْرِضِيْنَ

You do bestow upon us and then borrow from us that which You have bestowed upon us.

إِلٰهِيْ ٱُطْلُبْنِيْ بِرَحْمَتِكَ حَتّٰى اَصِلَ إِلَيْكَ

O my God, (please do) refer to me with Your mercy so that I will appear before You.

وَٱجْذِبْنِيْ بِمَنِّكَ حَتّٰى اُقْبِلَ عَلَيْكَ

(Please do) draw me towards You through Your endless favoring so that I will advance to You.

إِلٰهِيْ إِنَّ رَجَائِي لَاْ يَنْقَطِعُ عَنْكَ وَإِنْ عَصَيْتُكَ

O my God, verily, my hope for You does not cease despite that I may disobey You.

كَمَا اَنَّ خَوْفِيْ لَاْ يُزَايِلُنِيْ وَإِنْ اَطَعْتُكَ

Similarly, my fear from You does not leave me even if I obey You.

فَقَدْ دَفَعَتْنِيَ ٱلْعَوَالِمُ إِلَيْكَ

The Worlds have pushed me towards You

وَقَدْ اَوْقَعَنِيْ عِلْمِيْ بِكَرَمِكَ عَلَيْكَ

and my acquaintance with Your magnanimity has led me to You.

إِلٰهِيْ كَيْفَ اَخِيْبُ وَاَنْتَ اَمَلِيْ؟

O my God, how can I fail whilst You are my hope?

اَمْ كَيْفَ اُهَانُ وَعَلَيْكَ مُتَّكَلِيْ؟

How can I be humiliated whilst I depend upon You?

إِلٰهِيْ كَيْفَ اَسْتَعِزُّ وَفِيْ ٱلذِّلَّةِ اَرْكَـزْتَنِيْ؟

How can see dignity if You fix me in humiliation?

اَمْ كَيْفَ لَاْ اَسْتَعِزُّ وَإِلَيْكَ نَسَبْتَنِيْ؟

How can I not see dignity whilst You have referred me to You?

إِلٰهِيْ كَيْفَ لَاْ اَفْتَقِرُ وَاَنْتَ ٱلَّذِيْ فِيْ ٱلْفُقَرَاءِ اَقَمْتَنِيْ؟

O my God, how can I not be needy whilst it is You Who have lodged me among the needy?

اَمْ كَيْفَ اَفْتَقِرُ وَاَنْتَ ٱلَّذِيْ بِجُوْدِكَ اَغْنَيْتَنِيْ؟

How can I be needy whilst You have made me rich out of Your magnanimity?

وَاَنْتَ ٱلَّذِيْ لَاْ إِلٰهَ غَيْرُكَ

It is You, there is no god save You,

تَعَرَّفْتَ لِكُلِّ شَيْءٍ فَمَا جَهِلَكَ شَيْءٌ

Who have introduced Yourself to all things; therefore, nothing has ever ignored You.

وَاَنْتَ ٱلَّذِيْ تَعَرَّفْتَ إِلَيَّ فِيْ كُلِّ شَيْءٍ

It is You Who have introduced Yourself to me in all things;

فَرَاَيْتُكَ ظَاهِرًا فِيْ كُلِّ شَيْءٍ

therefore, I have seen You Manifest in all things.

وَاَنْتَ ٱلظَّاهِرُ لِكُلِّ شَيْءٍ

It is You Who give manifestation to all things.

يَا مَنِ ٱسْتَوَىٰ بِرَحْمَانِيَّتِهٖ

O He Who is firm in power through His All-beneficence;

فَصَارَ ٱلْعَرْشُ غَيْبًا فِيْ ذَاتِهٖ

therefore, the Throne has become unseen in His Essence.

مَحَقْتَ ٱلْآثَارَ بِٱلْآثَارِ

You have erased the traces by the traces;

وَمَحَوْتَ ٱلْاَغْيَارَ بِمُحِيْطَاتِ اَفْلَاكِ ٱلْاَنْوَارِ

and You have erased the changeable by the surroundings of the orbits of lights.

يَا مَنِ ٱحْتَجَبَ فِيْ سُرَادِقَاتِ عَرْشِهٖ

O He Who has screened Himself in the curtains of His Throne;

عَنْ اَنْ تُدْرِكَهُ ٱلْاَبْصَارُ

hence, He cannot be comprehended by visions!

يَا مَنْ تَجَلّٰى بِكَمَالِ بَهَائِهٖ

O He Who has manifested Himself with His perfect Magnificence;

فَتَحَقَّقَتْ عَظَمَتُهٗ مِنَ ٱلْاِسْتِوَاءِ

therefore, His Grandeur of being firm in power.

كَيْفَ تَخْفٰى وَاَنْتَ ٱلظَّاهِرُ؟

How can You be hidden whilst You are the Manifester (of all things)?

اَمْ كَيْفَ تَغِيْبُ

Or how can You be absent whilst You are the Watcher (over all things)

وَاَنْتَ ٱلرَّقِيْبُ ٱلْحَاضِرُ؟

and the Present (at all times.)

إِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ

Verily, You have power over all things.

وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ وَحْدَهٗ

All praise be to Allah alone.